



HURAKAN

WATER BOILER HURAKAN HKN-HVC10, HKN-HVC20, HKN-HVC35



DEUTSCH	DE	3
ENGLISH	EN	8
FRANÇAIS	FR	12
РУССКИЙ	RU	17
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	EL	22
БЪЛГАРСКИ	BG	27
SRPSKI	SR	32
HRVATSKI	HR	36
SLOVENŠČINA	SL	40
ROMÂNĂ	RO	44
MAGYAR	HU	48
SLOVENČINA	SK	52
ČESKY	CS	56
ESPAÑOL	ES	60
PORTUGUÊS	PT	64
SVENSKA	SV	68
DANSK	DA	72
NORSK	NO	76
SUOMI	FI	80



1. Technische Daten

Typ	Leistung	Abmessungen, mm	Netzdaten	Volumen (l)
HKN-HVC10	2000 W	240×240×450	220-240 V / 50 Hz	10
HKN-HVC20	2000 W	290×290×460		15
HKN-HVC35	2500 W	385×385×485		34

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Optik und die Ausführung des Geräts zur Verbesserung seiner Leistungseigenschaften zu ändern, wobei die technischen Daten unverändert bleiben.

2. Installation und Vorbereitung für den Betrieb

Achtung! Alle Installations- und Inbetriebnahmearbeiten müssen von qualifiziertem technischem Personal durchgeführt werden, das gemäß den Vorschriften des Landes, in dem das Gerät betrieben wird, zugelassen ist.

- Vor der Inbetriebnahme des Geräts entfernen Sie das Verpackungsmaterial und reinigen Sie den Tank gemäß dem Abschnitt "Wartung und Pflege".
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung des Geräts übereinstimmt, prüfen Sie, ob die Schutzvorrichtungen installiert sind und ob sie entsprechend ihrer Leistung und ihren Eigenschaften ausgelegt sind.
- Die Schutzeinrichtungen müssen sich in unmittelbarer Nähe des Geräts oder in der Schalttafel befinden, wenn diese direkt zugänglich ist. Die Steckdose muss den Sicherheitsanforderungen entsprechen und sicher geerdet sein.
- Die elektrische Verkabelung muss für die Nennleistung des Geräts geeignet sein. Die Nichtbeachtung kann zu einem Brand führen.
- Während des Transports des Geräts können sich Teile, elektrische Verbindungen und bewegliche Mechanismen lockern, überprüfen Sie diese daher vor der ersten Inbetriebnahme.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht zwischen Gegenständen und Möbeln liegt, die Druck ausüben und das Stromkabel beschädigen könnten. Das Kabel darf nicht geknickt oder verwickelt werden.
- Verwenden Sie für den Anschluss des Geräts keine Haushaltsverlängerungskabel.
- Ein falscher Anschluss oder ein defekter Stecker oder eine defekte Steckdose kann zu einem Brand führen.
- Das Gerät ist auf einer stabilen, rutschfesten, ebenen Grundfläche mit einem Mindestabstand von 100 mm zu Wänden, Rampen, Stufen und anderen Geräten aufzustellen. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Waschwannen und Handwaschbecken sowie von Wärmegegeräten wie Öfen, Herden usw. aufgestellt werden.
- Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind und die nicht sicherheitstechnisch unterwiesen wurden, da dies zu Verletzungen oder zum Tod führen kann.
- Treffen Sie Maßnahmen zum Schutz des Geräts vor Regen und Feuchtigkeit.

3. Sicherheitsvorschriften

• **Achtung! Arbeiten an diesem Gerät dürfen erst nach dem Lesen dieser Betriebsanleitung und einer Sicherheitsunterweisung durchgeführt werden.**

• **Das Gehäuse des Geräts wird während des Betriebs heiß. Berühren Sie es nicht mit den Händen!**

- Entfernen Sie niemals den Deckel des Geräts während des Kochens.
- Bei der Installation, der Vorbereitung für den Betrieb, dem Betrieb, der Wartung und der Reparatur sind neben den in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsanforderungen auch die Sicherheits- und Brandschutzbestimmungen gemäß den Vorschriften des Landes, in dem dieses Gerät betrieben wird, strikt zu beachten.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Lagern Sie keine brennbaren Gegenstände in unmittelbarer Nähe des Geräts.
- Bei der Lagerung des Geräts sollte die Umgebungstemperatur unter 45°C liegen, die Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, trennen Sie es vom Stromnetz.
- Wenn das Gerät nicht betrieben oder unter ungünstigen Umgebungsbedingungen betrieben wird, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, um Notfälle zu verhindern.
- Es ist streng verboten, das Gerät mit einer offenen Wasserquelle zu waschen. Die Nichtbeachtung kann zu Geräteschäden und Verletzungen, möglicherweise mit Todesfolge führen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser mit der Steckdose und dem Schalter in Berührung kommt.
- Die Arbeitsflächen des Geräts dürfen nicht gereinigt werden, bevor sie abgekühlt sind.
- Vor dem Waschen, Reparieren oder Bewegen des Geräts ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Fassen Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen an, da sonst die Gefahr eines Stromschlags besteht.
- Reinigen Sie die Nicht-Arbeitsflächen des Geräts mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Wartungs- oder Reparaturarbeiten dürfen nur durchgeführt werden, wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist.
- Berühren Sie den Schalter oder den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Ziehen Sie nicht mit Gewalt am Netzkabel, um Beschädigungen und elektrische Leckagen zu vermeiden.
- Wenn Sie eine Beschädigung des Netzkabels feststellen, ersetzen Sie es sofort. Andernfalls kann es zu einem elektrischen Schlag oder Entzünden kommen.
- Bewegen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- Kinder über 8 Jahre und Menschen mit Behinderungen dürfen das Gerät benutzen, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die Sicherheitsvorkehrungen eingewiesen wurden und die damit verbundenen potenziellen Gefahren verstehen.

Verwenden Sie das Gerät nicht mehr, wenn eine Fehlfunktion vorliegt, das Gerät beschädigt ist oder der elektrische Warmwasserbereiter herunterfällt, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.

4. Arbeitsweise

- Das Gerät ist für die Erwärmung von Wasser und die weitere Aufrechterhaltung der eingestellten Temperatur ausgelegt.
- Der elektrische Warmwasserbereiter ist nur für den Gebrauch mit sauberem Trinkwasser ausgelegt.
- Beachten Sie genau den maximalen Füllstand des Wassertanks.
- Achten Sie auf den Wasserstand im Tank; wenn der Wasserstand sinkt, füllen Sie rechtzeitig Wasser nach.
- Füllen Sie kein kaltes Wasser in einen beheizten Tank.
- Wenn sich der Temperaturregler nach dem Aufkochen des Wassers nicht automatisch abschaltet, drehen Sie den Temperaturregler langsam in die entgegengesetzte Richtung, bis sich der Temperaturregler nach dem Aufkochen des Wassers automatisch abschaltet.
- Wenn das Wasser 3 Minuten lang ununterbrochen kocht und sich die Heizung nicht ausschaltet, sollte der Benutzer das Gerät vom Stromnetz trennen und überprüfen.

Achtung! Schalten Sie das Gerät niemals ein, wenn sich kein Wasser im Tank befindet oder der Wasserstand unter dem Niveau des Wasserhahns liegt.

Achtung! Wenn die Siedetemperatur erreicht ist, drehen Sie den Thermostatknopf auf 80-90°C.

Arbeitsfolge

1. Füllen Sie den Tank mit Wasser (vorzugsweise mit Wasser, das mindestens Zimmertemperatur hat).
2. Setzen Sie den Gerätedeckel wieder auf.
3. Schalten Sie die Stromversorgung ein (stecken Sie den Stecker in die Steckdose). Die Kontrollleuchte leuchtet auf, um anzuzeigen, dass das Gerät eingeschaltet ist.
4. Drehen Sie den Thermostatknopf auf die gewünschte Temperatureinstellung. Dabei sollte die Kontrollleuchte aufleuchten, um anzuzeigen, dass die Heizelemente eingeschaltet sind.

Es wird nicht empfohlen, die Temperatur auf den Höchstwert einzustellen, da nach Beendigung des Heizvorgangs die Spannungsversorgung des Heizelements unterbrochen wird, das Heizelement selbst jedoch die Oberfläche noch einige Zeit weiter aufheizt, bis seine Temperatur sinkt. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, schaltet der Thermostat automatisch die Stromversorgung aus und wieder ein und reguliert so die Temperatur. Dabei schaltet sich die Kontrollleuchte ein und aus.

5. Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, schaltet sich die Heizungs-Kontrollleuchte aus. Das Gerät ist nun betriebsbereit.
6. Wenn der Wasserstand unter das Niveau des Hahns sinkt, drehen Sie den Thermostatgriff auf Position „0“ und trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.

5. Wartung und Pflege

- Spülen Sie den Tank innen gründlich aus, bis er vollständig sauber ist. Das Gerät ist nun wieder betriebsbereit.

- Waschen Sie die obere Abdeckung des Geräts mit einem nicht scheuernden Reinigungsmittel und wischen Sie sie anschließend gründlich mit einem trockenen, weichen Tuch ab.
- Achten Sie darauf, dass sich im Inneren des Tanks, der Heizelemente und des Wasserhahns keine Kalkablagerungen bilden.
- Das Innerteil des Tanks ist aus rostfreiem Stahl ausgeführt, der mit einem auf einen Schwamm aufgetragenen Entfettungsreiniger gereinigt werden kann.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts kein Backpulver, da dies zur Verfärbung und Korrosionsbildung führen kann.
- Die Reinigung des Geräts mit scheuernden und ätzenden Materialien, Metallschwämmen und -bürsten, scharfen und schneidenden Gegenständen, aggressiven und chlorhaltigen Reinigungsmitteln, Benzin, Säuren, Laugen und Lösungsmitteln ist unzulässig.

6. Wartung und Reparatur

Achtung! Wartungs- und Reparaturarbeiten sollten bei vollständig abgeschalteter Stromversorgung durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose und durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.

Die Wartung des Geräts muss in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Landes, in dem das Gerät eingesetzt wird, durchgeführt werden. Die in dieser Anleitung enthaltene Vorgangsliste gilt als empfehlend.

Führen Sie bei der Wartung die folgenden Arbeiten durch:

- Unterweisen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, und prüfen Sie das Wissen von den Betriebsanweisungen.
- Befragen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, um festzustellen, ob das Gerät abnormal funktioniert.
- Führen Sie eine Sichtprüfung des Zustands des Geräts durch.
- Stellen Sie sicher, dass es keine blanken Drähte gibt.
- Überprüfen Sie die Unversehrtheit der Erdungsleitung und des Erdungskreises des Geräts selbst (von der Erdungsklemme zu den zugänglichen Metallteilen - der Widerstand sollte nicht mehr als 0,1 Ohm betragen).
- Der Wasserhahn muss regelmäßig demontiert und entkalkt werden. Schmieren Sie die Hahndichtung regelmäßig mit Lebensmittelfett ein.
- Ziehen Sie die Kontaktstromgruppen, den Thermostat, Thermo-/Stromschutz- und andere Not-Aus-Elemente, Heizelemente, Signaleinrichtungen, Abdeckungen, Befestigungen und beweglichen Teile des Geräts (Wasserhahn) durch.
- Entkalken Sie regelmäßig die Sensoren, Heizelemente, die inneren Hohlräume des Wasserhahns und alle mit Wasser in Berührung kommenden Oberflächen.

Reparaturen am Gerät dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Es ist verboten, das Design des Geräts zu verändern.

Beim ungewöhnlichen Betrieb des Geräts, der vom Normalbetrieb abweicht, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen, entfernen Sie das Wasser aus dem Kochtopf und wenden Sie sich an den Kundendienst.

Es ist streng verboten, das bekanntermaßen defekte Gerät zu betreiben.

Der Verkäufer und der Hersteller haften nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch einen Unfall oder durch Betreiben eines defekten Geräts entstanden sind.

7. Transport und Lagerung Entsorgung

- Dieses Gerät kann unter Beachtung der Warnhinweise auf der Verpackung und der für den jeweiligen

Verkehrsträger geltenden Vorschriften mit jedem Transportmittel befördert werden.

- Beim Verladen und Transportieren des Geräts darf es nicht gekippt oder Stößen ausgesetzt werden. Bewegen Sie

die Transportverpackung auf einer schrägen Fläche unter Beachtung der Kennzeichnung "TOP" in einem Winkel von maximal 15 %.

- Das Transportieren des Geräts per Bahn und Straße erfolgt in abgedeckten Fahrzeugen.
- Nach dem Transport muss das Gerät funktionsfähig sein und darf keine Schäden aufweisen.
- Das Gerät sollte in seiner Transportverpackung in Lagern gelagert werden, die vor atmosphärischen Niederschlägen und mechanischen Beschädigungen geschützt sind.
- Lassen Sie das Gerät nicht wackeln.
- Bewahren Sie das Gerät nicht umgedreht auf.

Wenn das Gerät am Ende seiner vorgesehenen Lebensdauer nicht mehr benutzt wird, muss der Betreiber es der für seine Entsorgung zuständigen Person übergeben.

Entsorgen Sie das Gerät nach den allgemeinen Regeln des Recyclings von Sekundärrohstoffen gemäß den Vorschriften des Landes, in dem das Gerät entsorgt wird.

1. Specifications

Model	Power	External dimensions, mm	Power supply	Volume (l)
HKN-HVC10	2000 W	240×240×450	220-240 V / 50 Hz	10
HKN-HVC20	2000 W	290×290×460		15
HKN-HVC35	2500 W	385×385×485		34

The manufacturer reserves the right to change the appearance and design of the device to improve its usability while preserving the specifications.

2. Installation and setup

Please note: Only qualified personnel may install and commission the device. Ensure that the technical personnel are duly authorized in accordance with local regulations.

- Before using the appliance, remove packaging materials, clean the reservoir according to the Maintenance and Care section.
- Ensure that the mains voltage matches the device’s rated voltage. Verify that a protection device suitable for the product’s capacity and specifications is installed.
- The protection devices must be located next to the product or in the switchboard provided it is easily accessible. The electric outlet must comply with safety requirements and have a reliable earth connection.
- The wiring must match the rated power of the product. Failure to comply could result in a fire.
- The device components, electrical connections, and moving parts may loosen during transportation. Check them, especially before the first startup.
- Make sure that furniture or other items do not pinch and damage the power cable. Do not bend or tangle the cable.
- Do not use household extension cords to connect the product.
- Incorrect connection or malfunction of the plug or socket may result in a fire.
- Install the device on a stable non-slip horizontal surface at least 100 mm away from walls, ramps, steps, and other equipment. Do not install the appliance near sink unit or cooking equipment such as ovens and stoves, etc.
- Only personnel who have read and understood this manual and attended a safety briefing may operate the device. Failure to comply may result in injury or death.
- Protect the equipment from rain and moisture.

3. Safety precautions

- **Please note: Only personnel who have read and understood this manual and attended a safety briefing may operate the device.**
- **During operation, the body of the appliance becomes hot. Do not touch it with your hands!**
- Never remove the lid of the appliance while it is boiling.

- During installation, setup, use, maintenance, and repair, in addition to following the safety requirements set forth in this manual, it is essential to strictly comply with safety and fire safety precautions in accordance with the laws of the country where the appliance is used.
 - Keep the device out of the reach of children.
 - Do not leave the operating device unattended.
 - Do not store flammable objects near the device.
 - The storage temperature must be below 45 °C, and air humidity must not exceed 85%.
 - When the appliance is not in use, disconnect it from the mains.
 - If the device is not in use or is used in adverse weather conditions, disconnect the device from the mains to prevent emergencies.
 - Never wash the device with water jets. Failure to comply may result in equipment damage and personal injury, possibly fatal.
 - Never spray water on the outlet and switch.
 - Do not wash operating surfaces of the appliance before they have cooled down.
 - Before washing, repairing, or moving the device, first, unplug it from the wall outlet.
 - Do not touch the power cable with wet hands, as it may result in an electric shock.
 - Clean the non-operating surfaces of the appliance with a soft dry cloth.
 - For maintenance or repairs, always disconnect the device from the power supply.
 - Never touch the switch or plug with wet hands.
 - Do not pull the power cord forcefully to avoid damaging it or causing electrical leakage.
 - Immediately replace a damaged power cable. Failure to comply may result in electric shock or fire.
 - Do not move the device while it is operating.
 - Children over 8 years of age and people with disabilities may use the appliance provided they are supervised or have completed safety induction and understand potential hazards.
- Stop using the equipment if the electric boiling water heater is not working properly, is damaged or has been dropped, or if the power cable or plug is damaged.**

4. Operating procedure

- The equipment is designed to heat water and maintain the set temperature.
- The electric boiler is intended for use with clean drinking water only.
- Strictly observe the maximum water fill level in the tank.
- Monitor the water level in the tank; when it drops, refill the water promptly.
- Do not add cold water to a heated tank.
- If the temperature controller does not switch off automatically after the water has boiled, slowly turn the temperature controller in the opposite direction until it switches off automatically after boiling.
- If the water boils continuously for 3 minutes and the heating does not turn off, unplug the equipment from the power supply and have it checked.

Please note: Never plug in the equipment if there is no water in the tank or if the water level is below the level of the tap.

Please note: When the boiling temperature is reached, turn the thermostat knob to 80–90°C.

Operating sequence

1. Fill the tank with water (preferably at least at room temperature).
2. Replace the equipment cover.
3. Turn on the power supply (insert the plug into the socket). The indicator light will illuminate to show that the equipment is on.
4. Turn the thermostat knob to the required temperature setting. The indicator light should illuminate to indicate that the heating elements are on.
It is not recommended to set the temperature to the maximum, as after heating is complete, the power supply to the heating element stops, while the heating element itself continues to heat the surface for some time due to residual heat until its temperature drops. When the set temperature is reached, the thermostat will automatically switch the power supply off and on, thereby regulating the temperature. At the same time, the indicator light will turn on and off.
5. When the desired temperature is reached, the heating indicator light will turn off. The equipment is ready for operation.
6. When the water level drops below the tap level, turn the thermostat handle to position "0" and disconnect the appliance from the power supply.

5. Maintenance and care

- Thoroughly rinse the inside of the tank until it is completely clean. The equipment is now ready for use again.
- Clean the top cover of the equipment with non-abrasive cleaning agents, then wipe it thoroughly with a dry soft cloth.
- Do not allow limescale to accumulate on the interior surfaces of the tank, the heating elements, or the tap.
- The interior of the tank is made of stainless steel, which can be cleaned with a degreasing cleaner applied to a sponge.
- Do not use baking soda to clean the equipment, as this may discolor the equipment and cause corrosion on the metal.
- Do not clean the equipment with abrasive or caustic materials, metal sponges and brushes, sharp or cutting objects, aggressive or chlorine-containing cleaning agents, gasoline, acids, alkalis, or solvents.

6. Maintenance and repair

Please note: Maintenance and repair shall be carried out with the power supply completely disconnected by unplugging the equipment, and with the involvement of duly qualified technical personnel.

Maintain the device in accordance with the local regulations. The recommended maintenance operations are listed below.

Maintenance procedure:

- Brief the personnel on the device's operation and assess their knowledge.
- Ask the personnel if they have observed any abnormalities.
- Visually inspect the device.

- Check for exposed wires.
- Check the continuity of the grounding line and the grounding circuit of the device (the resistance measured between the grounding clamp and accessible metal parts must not exceed 0.1 Ohm).
- The tap should be regularly disassembled and descaled. Regularly lubricate the tap seal with food-grade grease.
- Tighten the terminal screws, thermostat, thermal/current protection and other trip elements, heating elements, fittings, covers, fasteners, and moving parts (tap).
- Regularly descale the sensors, heating elements, the interior of the tap, and all surfaces in contact with water.

Only qualified personnel may repair the device. Modification of the equipment is prohibited. If the equipment operates abnormally, disconnect it from the power supply by unplugging it, remove the water from the cooking vessel, and contact the service department.

Never operate a device that is known to be defective.

The Seller and the Manufacturer shall not be liable for any direct or indirect damages resulting from an accident or the operation of a defective device.

7. Transportation and storage. Disposal

- This device may be shipped by any mode of transport. Comply with the labels on the packaging and the regulations applicable to the particular mode of transport.
- Do not tilt the device or subject it to shocks. Observe the UP label. Tilt the packaging by not more than 15%.
- Carry the device in enclosed rail cars and trucks.
- After shipping, the device must be operable and free of damage.
- The device must be stored in its transport packaging in warehouses protected from the elements and mechanical damage.
- Do not shake the device.
- Do not store the device upside down.

When the device's service life expires, the operator must hand it over to an authorized waste management agent.

Dispose of the device according to the local recycling rules.

1. Caractéristiques techniques

Modèle	Puissance	Dimensions, mm	Paramètres électriques	Volume (l)
HKN-HVC10	2000 W	240×240×450	220-240 V / 50 Hz	10
HKN-HVC20	2000 W	290×290×460		15
HKN-HVC35	2500 W	385×385×485		34

Le fabricant se réserve le droit de modifier l'apparence et la conception de l'appareil afin d'en améliorer les performances et sans apporter de modifications aux spécifications techniques.

2. Montage et préparation à la mise en service

Attention ! Tous les travaux d'installation et de mise en service ne doivent être effectués que par du personnel technique qualifié et autorisé conformément à la réglementation du pays où l'appareil est utilisé.

- Avant d'utiliser l'appareil, retirez les matériaux d'emballage et nettoyez le réservoir conformément à la section « Entretien et maintenance ».
- Assurez-vous que la tension du réseau correspond à la tension de fonctionnement de l'appareil, vérifiez que les dispositifs de protection sont installés et que leur puissance et leurs caractéristiques sont appropriées.
- Les dispositifs de protection doivent être placés à proximité immédiate de l'appareil ou dans le tableau de distribution si celui-ci est directement accessible. La prise de courant doit être conforme aux exigences de sécurité et disposer d'une mise à la terre fiable.
- Le câblage électrique doit être adapté à la puissance nominale de l'appareil. Le non-respect de cette règle peut provoquer un incendie.
- Pendant le transport de l'appareil, les pièces, connexions électriques et mécanismes mobiles peuvent s'être desserrés. Il convient donc de les vérifier avant la première utilisation.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne se retrouve pas coincé entre des objets ou des meubles susceptibles d'exercer une pression et de l'endommager. Ne laissez pas le câble se plier ou s'emmêler.
- N'utilisez pas de rallonges domestiques pour brancher l'appareil.
- Une connexion incorrecte ou une fiche ou une prise défectueuse peut entraîner un incendie.
- L'appareil doit être installé sur une base horizontale stable et antidérapante, à au moins 100 mm des murs, rampes, marches et autres équipements. L'appareil ne doit pas être installé à proximité de bacs à laver, de lave-mains ou d'équipements thermiques tels que des fours et des cuisinières, etc.
- Ne laissez personne qui n'est pas familiarisé avec ce manuel et qui n'a pas reçu de consignes de sécurité utiliser l'appareil, car cela pourrait entraîner des blessures ou la mort.
- Prenez des mesures pour protéger l'appareil de la pluie et de l'humidité.

3. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

- **Attention ! N'utilisez cet appareil qu'après avoir pris connaissance de ce manuel d'utilisation et après avoir suivi une formation sur les consignes de sécurité.**

• Pendant le fonctionnement, le boîtier de l'appareil devient chaud. Ne le touchez pas avec les mains nues !

- Ne retirez jamais le couvercle de l'appareil pendant l'ébullition.
- Lors de l'installation, de la préparation, de l'utilisation, de l'entretien et de la réparation, outre le respect des exigences de sécurité énoncées dans ce manuel, il convient de respecter strictement les règles de sécurité et de protection contre l'incendie conformément à la réglementation du pays où l'appareil est utilisé.
- Maintenez l'appareil hors de portée des enfants.
- Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance.
- Ne conservez pas d'objets inflammables à proximité immédiate de l'appareil.
- Lors de l'entreposage de l'appareil, la température ambiante doit être inférieure à 45 °C, et l'humidité ne doit pas dépasser 85 %.
- Si l'appareil n'est pas utilisé, débranchez-le du réseau électrique.
- Si l'appareil n'est pas utilisé ou s'il est utilisé dans des conditions climatiques inadéquates, débranchez-le de l'alimentation électrique afin d'éviter les situations d'urgence.
- Ne lavez en aucun cas l'appareil à l'eau courante. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages à l'appareil, des blessures corporelles, ou la mort.
- Ne laissez pas l'eau entrer en contact avec la fiche et l'interrupteur.
- Ne lavez pas les surfaces de travail de l'appareil avant qu'elles aient refroidi.
- Avant de laver, de réparer ou de déplacer l'appareil, débranchez d'abord la fiche de la prise de courant.
- Ne touchez pas le câble d'alimentation avec des mains mouillées, car cela pourrait provoquer une électrocution.
- Nettoyez les surfaces non utilisées de l'appareil avec un chiffon doux et sec.
- Les travaux d'entretien ou de réparation ne peuvent être effectués qu'une fois l'appareil débranché de l'alimentation électrique.
- Ne touchez pas l'interrupteur ou la fiche avec les mains mouillées.
- Ne tirez pas avec force sur le cordon d'alimentation, car vous risqueriez de l'endommager et de provoquer des fuites électriques.
- Si vous constatez que le câble d'alimentation est endommagé, remplacez-le immédiatement. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une électrocution ou un incendie.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- Les enfants de plus de 8 ans et les personnes dont les capacités sont réduites peuvent utiliser l'appareil à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions sur les mesures de sécurité et de comprendre les risques potentiels associés.

En cas de dysfonctionnement, d'endommagement ou de chute du chauffe-eau électrique, ou si le câble d'alimentation ou la prise sont endommagés, cessez d'utiliser l'appareil.

4. Procédure de fonctionnement

- L'appareil est conçu pour chauffer l'eau et maintenir ensuite la température programmée.
- Le chauffe-eau électrique est conçu pour fonctionner uniquement avec de l'eau potable propre.
- Respectez scrupuleusement le niveau de remplissage maximal du réservoir d'eau.

- Surveillez le niveau d'eau dans le réservoir. Lorsque le niveau baisse, rajoutez de l'eau en temps opportun.
- N'ajoutez pas d'eau froide dans un réservoir déjà chauffé.
- Si le régulateur de température ne s'éteint pas automatiquement après l'ébullition de l'eau, tournez-le lentement dans la direction opposée jusqu'à ce qu'il s'éteigne automatiquement après l'ébullition.
- Si l'eau bout sans interruption pendant 3 minutes et que le chauffage ne s'éteint pas, l'utilisateur doit débrancher l'appareil afin de vérifier qu'il fonctionne normalement.

Attention ! Ne mettez jamais l'appareil en marche s'il n'y a pas d'eau dans le réservoir ou si le niveau d'eau est inférieur à celui du robinet.

Attention ! Lorsque la température d'ébullition est atteinte, tournez le bouton du thermostat sur 80-90 °C.

Directives d'utilisation

1. Remplissez le réservoir avec de l'eau (de préférence à température ambiante ou plus chaude).
2. Remettez le couvercle de l'appareil en place.
3. Mettez l'appareil sous tension (branchez la fiche dans la prise). Le voyant lumineux s'allumera pour indiquer que l'appareil est en marche.
4. Tournez le bouton du thermostat sur la position correspondant à la température souhaitée.

À ce moment,

le témoin lumineux doit alors s'allumer pour indiquer que les éléments chauffants sont activés.

Il n'est pas recommandé de régler la température au maximum, car une fois le chauffage terminé, l'alimentation électrique de l'élément chauffant s'arrête, mais celui-ci continue à chauffer la surface par inertie pendant un certain temps, jusqu'à ce que sa température baisse. Une fois la température programmée atteinte, le thermostat coupera et rétablira automatiquement l'alimentation électrique, régulant ainsi la température. Le voyant lumineux s'allumera et s'éteindra en conséquence.

5. Lorsque la température souhaitée est atteinte, le témoin de chauffe s'éteindra. L'appareil est prêt à fonctionner.

6. Lorsque le niveau d'eau descend en dessous du niveau du robinet, tournez la poignée du thermostat sur la position « 0 » et débranchez l'appareil de la source d'alimentation.

5. Entretien et maintenance

- Rincez soigneusement l'intérieur du réservoir jusqu'à ce qu'il soit parfaitement propre. L'appareil est à nouveau prêt à l'emploi.
- Lavez le couvercle supérieur de l'appareil avec des produits de nettoyage non abrasifs, puis essuyez-le soigneusement avec un chiffon doux et sec.
- Empêcher le calcaire de s'accumuler dans les cavités internes du réservoir, sur les éléments chauffants et sur le robinet.
- L'intérieur du réservoir est en acier inoxydable et peut être nettoyé à l'aide d'un produit dégraissant appliqué sur une éponge.

- N'utilisez pas de bicarbonate de soude pour nettoyer l'équipement, car cela pourrait décolorer l'appareil et provoquer de la corrosion sur le métal.
- Ne nettoyez jamais l'appareil avec des matériaux abrasifs et caustiques, des éponges et des brosses métalliques, des objets pointus et coupants, des produits de nettoyage agressifs ou contenant du chlore, de l'essence, des acides, des alcalis et des solvants.

6. Entretien et réparation

Attention ! Les opérations d'entretien et de réparation doivent être effectuées alors que l'alimentation électrique est complètement coupée, en débranchant la fiche de la prise, et seulement par du personnel technique qualifié.

L'entretien de l'appareil doit être effectué conformément aux réglementations du pays où il est utilisé. La liste des travaux dans ces instructions n'est présentée qu'à titre de recommandation.

Lors de l'entretien, effectuez les travaux suivants :

- Formez le personnel utilisant l'appareil et vérifiez qu'il en maîtrise les règles d'utilisation.
- Interrogez le personnel utilisant l'appareil pour déterminer si celui-ci fonctionne de manière anormale.
- Effectuez un contrôle visuel de l'état de l'appareil.
- Vérifiez qu'aucun fil n'est dénudé.
- Vérifiez l'intégrité de la ligne de mise à la terre et du circuit de mise à la terre de l'appareil lui-même (de la pince de mise à la terre aux parties métalliques accessibles, la résistance ne doit pas dépasser 0,1 Ohm).
- Le robinet doit être périodiquement démonté et détartré. Lubrifiez régulièrement le joint du robinet avec de la graisse alimentaire.
- Serrez les groupes de conducteurs de contact, thermostat, protection thermique/de courant et autres éléments d'arrêt d'urgence, éléments chauffants, raccords de signalisation, garnitures, fixations et parties mobiles de l'appareil (robinet).
- Effectuez un détartrage régulier des capteurs, des éléments chauffants, des cavités internes du robinet et des surfaces en contact avec l'eau.

Les réparations de l'appareil ne doivent être effectuées que par du personnel technique qualifié. Il est interdit de modifier la conception de l'appareil.

En cas de fonctionnement anormal de l'appareil, mettez-le hors tension en débranchant la fiche de la prise, retirez l'eau du récipient de cuisson et contactez le service après-vente.

Il est strictement interdit d'utiliser un appareil que vous savez défectueux.

Le vendeur et le fabricant ne sont pas responsables des dommages directs ou indirects pouvant résulter d'un accident ou de l'utilisation d'un appareil défectueux.

7. Transport et stockage. Mise au rebut

- Cet appareil peut être transporté par n'importe quel moyen de transport conformément aux avertissements figurant sur l'emballage et aux réglementations applicables au mode de transport concerné.
- Lors du chargement et du transport de l'appareil, celui-ci ne doit pas être incliné ou soumis à des chocs. Transport

Déplacez l'emballage de transport sur une surface inclinée, en respectant les exigences « HAUT », à un angle ne dépassant pas 15 %.

- L'appareil doit être transporté par chemin de fer et par route dans des véhicules couverts.
- Après le transport, l'appareil doit pouvoir fonctionner et ne pas être endommagé.
- L'appareil doit être entreposé dans son emballage de transport dans des entrepôts offrant une protection contre les précipitations et les dommages mécaniques.
- Ne laissez pas l'appareil être soumis à des vibrations intenses.
- N'entrez pas l'appareil à l'envers.

Lorsque l'appareil n'est plus utilisé, à la fin de sa durée de vie spécifiée, l'organisme exploitant doit le remettre à la personne responsable de mise au rebut.

Mettez au rebut l'appareil en respectant les règles générales de recyclage des matières premières secondaires, conformément à la réglementation du pays où l'appareil est mis au rebut.

1. Технические характеристики

Модель	Мощность	Габариты, мм	Параметры сети	Объем (л)
HKN-HVC10	2000 W	240×240×450	220-240 В / 50 Гц	10
HKN-HVC20	2000 W	290×290×460		15
HKN-HVC35	2500 W	385×385×485		34

Производитель оставляет за собой право изменять внешний вид и конструкцию аппарата для улучшения его эксплуатационных характеристик, оставляя без изменения технические характеристики.

2. Монтаж и подготовка к работе

Внимание! Все работы по монтажу и пусконаладочным работам должны быть проведены квалифицированным техническим персоналом, имеющим специальное разрешение в соответствии с нормативными актами той страны, где используется данный аппарат.

- Перед использованием прибора, удалите упаковочные материалы, очистите резервуар согласно разделу «Обслуживание и уход».
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению аппарата, проверьте установку устройств защиты и соответствия их номиналу по мощности и характеристикам.
- Устройства защиты должны находиться в непосредственной близости от аппарата или в распределительном щите, если он находится в прямом доступе. Розетка должна соответствовать требованиям безопасности и иметь надежное заземление.
- Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности аппарата. Несоответствие может привести к возгоранию.
- При транспортировке аппарата может произойти ослабление крепления деталей, электрических соединений и подвижных механизмов, поэтому перед первым запуском следует провести их проверку.
- Не допускайте нахождение кабеля между предметами и мебелью, которые могут оказать давление и повредить силовой кабель. Не допускайте изгиба и запутывания кабеля.
- Не используйте бытовые удлинители для подключения аппарата.
- Неправильное подключение или неисправность вилки или розетки может привести к возгоранию.
- Аппарат устанавливается на устойчивом нескользящем горизонтальном основании, на расстоянии не менее 100 мм от стен, пандусов, ступеней, прочего оборудования. Не допускается установка аппарата вблизи моечных ванн и ручек, а также теплового оборудования, такого как печи и плиты, и т.д.
- Не допускайте персонал, не ознакомленный с настоящей инструкцией и не прошедший инструктаж по технике безопасности к работающему аппарату, поскольку это может привести к травмам и летальному исходу.
- Примите меры по защите оборудования от дождя и влаги.

3. Техника безопасности

• **Внимание! Допуск к работе на данном оборудовании возможен только после ознакомления с настоящим руководством по эксплуатации и прохождения инструктажа по технике безопасности.**

• **Во время работы корпус прибора становится горячим. Не трогайте его руками!**

• Никогда не снимайте крышку аппарата во время кипения.

• При монтаже, подготовке к работе, эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте, наряду с соблюдением требований безопасности, изложенных в настоящей инструкции, необходимо строго

соблюдать правила техники безопасности и пожарной безопасности в соответствии с нормативными актами той страны, где эксплуатируется данный аппарат.

• Храните аппарат в недоступном для детей месте.

• Не допускается оставлять аппарат включенным без присмотра.

• Не храните огнеопасные предметы в непосредственной близости от аппарата.

• При хранении аппарата температура окружающей среды должна быть ниже 45°C, влажность не должна превышать 85%.

• Если аппарат не используется - отключите аппарат от электрической сети.

• Если аппарат не используется или используется при неблагоприятных погодных условиях, отключайте аппарат от источника питания, чтобы предотвратить аварийные ситуации.

• Строго запрещено мыть аппарат открытым источником воды. Несоблюдение данного правила может привести к повреждению оборудования и человеческим травмам, возможно с летальным исходом.

• Не допускайте попадания воды на розетку и выключатель.

• Запрещено мыть рабочие поверхности аппарата, не дождавшись их остывания.

• Перед мойкой, ремонтом или перемещением аппарата сначала вытащите вилку из розетки.

• Не трогайте силовой кабель мокрыми руками, в ином случае возможно поражение электрическим током.

• Проводите чистку нерабочих поверхностей аппарата мягкой и сухой тряпкой.

• Проведение технического обслуживания или ремонтных работ допускается только после отключения аппарата от источника питания.

• Не прикасайтесь к выключателю или вилке мокрыми руками.

• Не тяните с силой кабель питания, чтобы не повредить кабель питания и не допустить возникновения электрической утечки.

• Если вы заметили повреждение силового кабеля, немедленно проведите его замену. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.

• Не передвигайте аппарат во время его работы.

• Детям старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться аппаратом при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж на тему техники безопасности и понимают связанные с ней потенциальные угрозы.

Прекратить использование аппарата при некорректной работе, повреждении или падении электрокипятильника, при повреждении питающего кабеля или вилки.

4. Порядок работы

- Аппарат предназначен для нагрева воды и дальнейшего поддержания заданной температуры.
- Электрокипятильник рассчитан на работу только с чистой питьевой водой.
- Точно соблюдайте уровень максимального заполнения резервуара водой.
- Следите за уровнем воды в резервуаре, когда уровень воды снижается, вовремя доливайте воду.
- Не доливайте холодную воду в разогретый резервуар.
- Если регулятор температуры не отключается автоматически после того, как вода закипела, медленно поворачивайте регулятор температуры в обратную сторону, пока регулятор температуры не выключится автоматически после закипания воды.
- Если вода непрерывно кипит на протяжении 3 минут, а нагрев не выключается, пользователь должен отключить прибор от питания, чтобы произвести проверку аппарата.

Внимание! Никогда не включайте прибор, если в резервуаре нет воды или её уровень ниже уровня крана.

Внимание! При достижении температуры кипения, поверните ручку термостата на значение 80-90°C.

Последовательность работы

1. Залейте воду в резервуар (желательно использовать воду не ниже комнатной температуры).
2. Установите на место крышку оборудования.
3. Включите электропитание (вставьте вилку в розетку). Загорится световой индикатор, оповещающий о включении аппарата.
4. Поверните ручку термостата в положение, соответствующее требуемому значению температуры. При этом должен загореться световой индикатор, оповещающий о том, что включены нагревательные элементы.
Не рекомендуется устанавливать температуру на максимум, поскольку по окончании нагрева подача напряжения на ТЭН прекращается, но сам ТЭН некоторое время продолжает нагревать поверхность по инерции, пока его температура не опустится. По достижении заданной температуры, термостат в автоматическом режиме будет отключать и снова включать подачу электропитания, тем самым регулируя температуру. При этом световой индикатор будет загораться и гаснуть.
5. При достижении требуемой температуры индикатор нагрева выключится. Аппарат готов к работе.
6. Когда уровень воды опустился ниже уровня крана, поверните ручку термостата до положения «0», и отключите прибор от источника энергоснабжения.

5. Обслуживание и уход

- Тщательно промойте резервуар внутри до полной чистоты. Теперь прибор снова готов к использованию.
- Промойте верхнюю крышку прибора с помощью неабразивных чистящих средств, а затем тщательно вытрите ее сухой мягкой тканью.
- Не допускайте образование скоплений накипи на внутренних полостях резервуара, нагревательных элементах и кране.
- Внутренняя часть резервуара выполнена из нержавеющей стали, которую можно чистить при помощи обезжиривающего чистящего средства, нанесенного на губку.
- Запрещается использовать пищевую соду для очистки оборудования, поскольку это может привести к обесцвечиванию прибора и образованию коррозии на металле.
- Запрещается проводить очистку аппарата с помощью абразивных и едких материалов, металлических губок и щёток, колющих и режущих предметов, агрессивных и хлорсодержащих чистящих средств, бензина, кислот, щелочей и растворителей.

6. Техническое обслуживание и ремонт

Внимание! Работы по обслуживанию и ремонту должны проводиться при полностью отключенном электропитании, путём отсоединения вилки от розетки, с привлечением квалифицированного технического персонала.

Техническое обслуживание аппарата должно проходить в соответствии с нормативными документами страны, где используется данный аппарат. Представленный в данной инструкции перечень работ носит рекомендательный характер.

При техническом обслуживании сделайте следующие работы:

- Проведите инструктаж и проверку знаний по правилам эксплуатации персонала, работающего с аппаратом.
- Проведите опрос персонала, работающего с аппаратом, на предмет выявления нехарактерной работы аппарата.
- Произведите визуальную проверку состояния аппарата.
- Проверьте отсутствие оголенных проводов.
- Проверьте целостность линии заземления и цепи заземления самого аппарата (от зажима заземления до доступных металлических частей - сопротивление должно быть не более 0,1 Ом).
- Кран необходимо периодически разбирать и очищать от накипи. Уплотнение крана регулярно смазывать пищевой смазкой.
- Выполните протяжку контактных токоведущих групп, термостата, тепловой/токовой защиты и иных элементов аварийного отключения, нагревательных элементов, сигнальной арматуры, облицовок, крепежных элементов, подвижных узлов аппарата (кран).
- Выполняйте регулярную очистку от накипи датчиков, нагревательных элементов, внутренних полостей крана и поверхностей, имеющих контакт с водой.

Ремонт аппарата должен осуществляться квалифицированным техническим персоналом. Изменение конструкции аппарата запрещено.

В случае нехарактерной работы аппарата, отличной от нормальной, необходимо обесточить аппарат путем отсоединения вилки от розетки, удалить воду из варочного сосуда и обратиться в сервисную службу.

Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.

С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.

7. Транспортировка и хранение. Утилизация

- Данный аппарат можно транспортировать любым видом транспорта в соответствии с предупредительными надписями на таре, а также с правилами, действующими на конкретном виде транспорта.
 - При погрузке и транспортировании аппарат нельзя кантовать и подвергать ударам.
- Перемещать транспортную тару по наклонной поверхности, соблюдая требования «ВЕРХ» под углом не более 15%.
- Транспортировка аппарата железнодорожным и автомобильным транспортом должна производиться в крытых транспортных средствах.
 - После транспортировки аппарат должен быть работоспособным и не иметь повреждений.
 - Аппарат должен храниться в транспортной упаковке в складских помещениях, обеспечивающих защиту от воздействия атмосферных осадков и механических повреждений.
 - Не допускайте тряски аппарата.
 - Не храните аппарат в перевернутом виде.

После прекращения эксплуатации аппарата, по истечении установленного срока службы, организации, осуществляющей эксплуатацию, необходимо передать его лицу, ответственному за утилизацию.

Утилизацию аппарата производить по общим правилам переработки вторичного сырья в соответствии с нормативными актами страны, где аппарат проходит утилизацию.

1. Προδιαγραφές

Μοντέλο	Ισχύς	Εξωτερικές διαστάσεις, mm	Τροφοδοσία	Όγκος(l)
HKN-HVC10	2000 W	240×240×450	220-240 V / 50 Hz	10
HKN-HVC20	2000 W	290×290×460		15
HKN-HVC35	2500 W	385×385×485		34

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει την εμφάνιση και το σχεδιασμό της συσκευής για τη βελτίωση της χρηστικότητάς της διατηρώντας τις προδιαγραφές.

2. Εγκατάσταση και ρύθμιση

Παρακαλώ σημειώστε: Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό μπορεί να εγκαταστήσει και να θέσει σε λειτουργία τη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι το τεχνικό προσωπικό είναι δεόντως εξουσιοδοτημένο σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

- Πριν από τη χρήση της συσκευής, αφαιρέστε τα υλικά συσκευασίας, καθαρίστε τη δεξαμενή σύμφωνα με την ενότητα Συντήρηση και Φροντίδα.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου ταιριάζει με την ονομαστική τάση της συσκευής. Επαληθεύστε ότι είναι εγκατεστημένη συσκευή προστασίας κατάλληλη για τη χωρητικότητα και τις προδιαγραφές του προϊόντος.
- Οι συσκευές προστασίας πρέπει να βρίσκονται δίπλα στο προϊόν ή στον πίνακα ελέγχου εφόσον είναι εύκολα προσβάσιμοι. Η ηλεκτρική πρίζα πρέπει να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις ασφαλείας και να έχει αξιόπιστη γείωση.
- Η καλωδίωση πρέπει να ταιριάζει με την ονομαστική ισχύ του προϊόντος. Η μη συμμόρφωση θα μπορούσε να οδηγήσει σε πυρκαγιά.
- Τα εξαρτήματα της συσκευής, οι ηλεκτρικές συνδέσεις και τα κινούμενα μέρη μπορεί να χαλαρώσουν κατά τη μεταφορά. Ελέγξτε τα, ειδικά πριν από την πρώτη εκκίνηση.
- Βεβαιωθείτε ότι έπιπλα ή άλλα αντικείμενα δεν τσιμπούν και δεν καταστρέφουν το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην λυγίζετε ή μπερδεύετε το καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε οικιακά καλώδια επέκτασης για τη σύνδεση του προϊόντος.
- Λανθασμένη σύνδεση ή δυσλειτουργία του βύσματος ή της πρίζας μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά.
- Εγκαταστήστε τη συσκευή σε σταθερή αντιστοιχιστική οριζόντια επιφάνεια τουλάχιστον 100 mm μακριά από τοίχους, ράμπες, σκαλοπάτια και άλλο εξοπλισμό. Μην εγκαταστήσετε τη συσκευή κοντά σε μονάδα νεροχύτη ή εξοπλισμό μαγειρέματος όπως φούρνους και εστίες, κλπ.
- Μόνο προσωπικό που έχει διαβάσει και κατανοήσει αυτό το εγχειρίδιο και έχει παρακολουθήσει ενημέρωση ασφαλείας μπορεί να χειριστεί τη συσκευή. Η μη συμμόρφωση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή θάνατο.
- Προστατέψτε τον εξοπλισμό από βροχή και υγρασία.

3. Μέτρα ασφαλείας

- **Παρακαλώ σημειώστε:** Μόνο προσωπικό που έχει διαβάσει και κατανοήσει αυτό το εγχειρίδιο και έχει παρακολουθήσει ενημέρωση ασφαλείας μπορεί να χειριστεί τη συσκευή.
 - **Κατά τη λειτουργία, το σώμα της συσκευής καθίσταται καυτό. Μην το αγγίζετε με τα χέρια σας!**
 - Ποτέ μην αφαιρείτε το καπάκι της συσκευής ενώ βράζει.
 - Κατά την εγκατάσταση, ρύθμιση, χρήση, συντήρηση και επισκευή, εκτός από την τήρηση των απαιτήσεων ασφαλείας που καθορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο, είναι απαραίτητο να συμμορφώνεστε αυστηρά με μέτρα ασφαλείας και πυροπροστασίας σύμφωνα με τους νόμους της χώρας όπου χρησιμοποιείται η συσκευή.
 - Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
 - Μην αφήνετε τη συσκευή που λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
 - Μην αποθηκεύετε εύφλεκτα αντικείμενα κοντά στη συσκευή.
 - Η θερμοκρασία αποθήκευσης πρέπει να είναι κάτω από 45 °C, και η υγρασία του αέρα δεν πρέπει να υπερβαίνει το 85%.
 - Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέστε την από το δίκτυο.
 - Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται ή χρησιμοποιείται σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες, αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο για την αποφυγή επειγουσών καταστάσεων.
 - Ποτέ μη πλένετε τη συσκευή με πίδακες νερού. Η μη συμμόρφωση μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά εξοπλισμού και προσωπικό τραυματισμό, ενδεχομένως θάνατο.
 - Ποτέ μη ψεκάζετε νερό στην πρίζα και το διακόπτη.
 - Μη πλένετε τις επιφάνειες λειτουργίας της συσκευής πριν κρυώσουν.
 - Πριν από το πλύσιμο, την επισκευή ή τη μετακίνηση της συσκευής, πρώτα, αποσυνδέστε την από την πρίζα τοίχου.
 - Μην αγγίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια, καθώς μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
 - Καθαρίστε τις μη λειτουργικές επιφάνειες της συσκευής με ένα μαλακό στεγνό πανί.
 - Για συντήρηση ή επισκευές, αποσυνδέστε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
 - Μην αγγίζετε ποτέ τον διακόπτη ή το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
 - Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας δυνατά για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς ή ηλεκτρικής διαρροής.
 - Αντικαταστήστε αμέσως ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας. Η μη συμμόρφωση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
 - Μη μετακινείτε τη συσκευή όταν λειτουργεί.
 - Παιδιά άνω των 8 ετών και άτομα με αναπηρίες μπορούν να χρησιμοποιούν τη συσκευή εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ολοκληρώσει εκπαίδευση ασφάλειας και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους.
- Σταματήστε τη χρήση του εξοπλισμού εάν ο ηλεκτρικός βραστήρας νερού δεν λειτουργεί σωστά, είναι κατεστραμμένος ή έχει πέσει, ή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα είναι κατεστραμμένο.**

4. Διαδικασία λειτουργίας

- Ο εξοπλισμός είναι σχεδιασμένος για να θερμαίνει νερό και να διατηρεί την καθορισμένη θερμοκρασία.
- Ο ηλεκτρικός βραστήρας προορίζεται για χρήση μόνο με καθαρό πόσιμο νερό.
- Τηρήστε αυστηρά το μέγιστο επίπεδο πλήρωσης νερού στη δεξαμενή.
- Παρακολουθήστε το επίπεδο νερού στη δεξαμενή· όταν πέφτει, συμπληρώστε το νερό άμεσα.
- Μην προσθέτετε κρύο νερό σε θερμαινόμενη δεξαμενή.
- Εάν ο ελεγκτής θερμοκρασίας δεν απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά το βράσιμο του νερού, στρέψτε αργά τον ελεγκτή θερμοκρασίας στην αντίθετη κατεύθυνση μέχρι να απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά το βράσιμο.
- Εάν το νερό βράζει συνεχώς για 3 λεπτά και η θέρμανση δεν απενεργοποιείται, αποσυνδέστε τον εξοπλισμό από την παροχή ρεύματος και ελέγξτε τον.

Παρακαλώ σημειώστε: Μην συνδέετε ποτέ τον εξοπλισμό στο ρεύμα εάν δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή ή εάν το επίπεδο νερού είναι κάτω από το επίπεδο της βρύσης.

Παρακαλώ σημειώστε: Όταν επιτευχθεί η θερμοκρασία βρασμού, γυρίστε το κουμπί του θερμοστάτη στους 80–90°C.

Ακολουθία λειτουργίας

1. Γεμίστε τη δεξαμενή με νερό (κατά προτίμηση τουλάχιστον σε θερμοκρασία δωματίου).
2. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα του εξοπλισμού.
3. Ανάψτε την παροχή ρεύματος (εισάγετε το βύσμα στην πρίζα). Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει για να δείξει ότι ο εξοπλισμός είναι ενεργοποιημένος.
4. Στρέψτε το κουμπί του θερμοστάτη στη ρύθμιση θερμοκρασίας που απαιτείται. Η ενδεικτική λυχνία θα πρέπει να ανάψει για να υποδείξει ότι τα θερμαντικά στοιχεία είναι ενεργοποιημένα.

Δεν συνιστάται να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στο μέγιστο, καθώς μετά την ολοκλήρωση της θέρμανσης, η παροχή ρεύματος στο θερμαντικό στοιχείο σταματά, ενώ το ίδιο το θερμαντικό στοιχείο συνεχίζει να θερμαίνει την επιφάνεια για κάποιο χρόνο λόγω της υπολειμματικής θερμότητας μέχρι να πέσει η θερμοκρασία του. Όταν επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία, ο θερμοστάτης θα ενεργοποιεί και απενεργοποιεί αυτόματα την παροχή ρεύματος, ρυθμίζοντας έτσι τη θερμοκρασία. Ταυτόχρονα, η ενδεικτική λυχνία θα ανάβει και θα σβήνει.

5. Όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης θα σβήσει. Ο εξοπλισμός είναι έτοιμος για λειτουργία.

6. Όταν το επίπεδο νερού πέσει κάτω από το επίπεδο της βρύσης, στρέψτε τη λαβή του θερμοστάτη στη θέση "0" και αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.

5. Συντήρηση και φροντίδα

- Ξεπλύνετε καλά το εσωτερικό της δεξαμενής μέχρι να είναι εντελώς καθαρό. Ο εξοπλισμός είναι τώρα έτοιμος για χρήση ξανά.
- Καθαρίστε το επάνω κάλυμμα του εξοπλισμού με μη λειαντικά καθαριστικά, στη συνέχεια σκουπίστε το καλά με ένα στεγνό μαλακό πανί.
- Μην επιτρέπετε τη συσσώρευση αλάτων στις εσωτερικές επιφάνειες της δεξαμενής, τα θερμαντικά στοιχεία ή τη βρύση.

- Το εσωτερικό της δεξαμενής είναι κατασκευασμένο από ανοξείδωτο ατσάλι, το οποίο μπορεί να καθαριστεί με αποβλωτικό καθαριστικό εφαρμοσμένο σε σφουγγάρι.
- Μην χρησιμοποιείτε μαγειρική σόδα για τον καθαρισμό του εξοπλισμού, καθώς αυτό μπορεί να αποχρωματίσει τον εξοπλισμό και να προκαλέσει διάβρωση στο μέταλλο.
- Μην καθαρίζετε τον εξοπλισμό με λειαντικά ή καυστικά υλικά, μεταλλικά σφουγγάρια και βούρτσες, αιχμηρά ή κοπτικά αντικείμενα, επιθετικά καθαριστικά που περιέχουν χλώριο, βενζίνη, οξέα, αλκάλια ή διαλύτες.

6. Συντήρηση και επισκευή

Παρακαλώ σημειώστε: Η συντήρηση και επισκευή θα πραγματοποιείται με την παροχή ρεύματος εντελώς αποσυνδεδεμένη με την αποσύνδεση του εξοπλισμού, και με τη συμμετοχή δεόντως εξειδικευμένου τεχνικού προσωπικού.

Συντηρήστε τη συσκευή σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Οι συνιστώμενες εργασίες συντήρησης παρατίθενται παρακάτω.

Διαδικασία συντήρησης:

- Ενημερώστε το προσωπικό για τη λειτουργία της συσκευής και αξιολογήστε τις γνώσεις του.
- Ρωτήστε το προσωπικό εάν έχει παρατηρήσει οποιοσδήποτε ανωμαλίες.
- Επιθεωρήστε οπτικά τη συσκευή.
- Ελέγξτε για εκτεθειμένα καλώδια.
- Ελέγξτε τη συνέχεια της γραμμής γείωσης και του κυκλώματος γείωσης της συσκευής (η αντίσταση που μετρήθηκε μεταξύ του σφικτήρα γείωσης και των προσβάσιμων μεταλλικών μερών δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0.1 Ohm).
- Η βρύση θα πρέπει να αποσυναρμολογείται τακτικά και να αφαλατώνεται. Λιπάνετε τακτικά τη στεγανοποίηση της βρύσης με λίπος κατάλληλο για τρόφιμα.
- Σφίξτε τις βίδες των ακροδεκτών, θερμοστάτη, θερμική/προστασία ρεύματος και άλλων στοιχείων διακοπής, θερμαντικά στοιχεία, εξαρτήματα, καλύμματα, συνδέσμους και κινούμενα μέρη (βρύση).
- Αφαλατώνετε τακτικά τους αισθητήρες, τα θερμαντικά στοιχεία, το εσωτερικό της βρύσης και όλες τις επιφάνειες που έρχονται σε επαφή με νερό.

Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό μπορεί να επισκευάσει τη συσκευή. Η τροποποίηση του εξοπλισμού απαγορεύεται.

Εάν ο εξοπλισμός λειτουργεί μη φυσιολογικά, αποσυνδέστε τον από την παροχή ρεύματος αποσυνδέοντάς τον, αφαιρέστε το νερό από το δοχείο μαγειρέματος και επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις.

Μη λειτουργείτε ποτέ συσκευή που είναι γνωστό ότι είναι ελαττωματική.

Ο Πωλητής και ο Κατασκευαστής δεν θα είναι υπεύθυνοι για οποιοσδήποτε άμεσες ή έμμεσες ζημιές που προκύπτουν από ατύχημα ή τη λειτουργία ελαττωματικής συσκευής.

7. Μεταφορά και αποθήκευση. Απόρριψη

- Αυτή η συσκευή μπορεί να αποσταλεί με οποιονδήποτε τρόπο μεταφοράς.

Συμμορφωθείτε με τις ετικέτες στη συσκευασία και τους κανονισμούς που ισχύουν για τον συγκεκριμένο τρόπο μεταφοράς.

- Μην κλίνετε τη συσκευή ή τη θέτετε σε κραδασμούς. Τηρήστε την ετικέτα UP. Γείρετε τη συσκευασία όχι περισσότερο από 15%.
- Μεταφέρετε τη συσκευή σε κλειστά βαγόνια και φορτηγά.
- Μετά την αποστολή, η συσκευή πρέπει να είναι λειτουργική και χωρίς ζημιές.
- Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται στη συσκευασία μεταφοράς της σε αποθήκες προστατευμένες από τις καιρικές συνθήκες και μηχανικές ζημιές.
- Μην κουνάτε τη συσκευή.
- Μην αποθηκεύετε τη συσκευή ανάποδα.

Όταν λήξει η διάρκεια ζωής της συσκευής, ο χειριστής πρέπει να την παραδώσει σε εξουσιοδοτημένο πράκτορα διαχείρισης αποβλήτων.

Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με τους τοπικούς κανόνες ανακύκλωσης.

1. Спецификации

Модел	Мощност	Външни размери, mm	Захранване	Обем(l)
HKN-HVC10	2000 W	240×240×450	220-240 V / 50 Hz	10
HKN-HVC20	2000 W	290×290×460		15
HKN-HVC35	2500 W	385×385×485		34

Производителят си запазва правото да променя външния вид и дизайна на устройството за подобряване на неговата функционалност, като запазва спецификациите.

2. Монтаж и настройка

Моля, обърнете внимание: Само квалифициран персонал може да монтира и въведе в експлоатация устройството. Уверете се, че техническият персонал е надлежно упълномощен в съответствие с местните разпоредби.

- Преди употреба на уреда, отстранете опаковъчните материали, почистете резервоара според раздела Поддръжка и грижи.
- Уверете се, че мрежовото напрежение съответства на номиналното напрежение на устройството. Проверете дали е монтирано защитно устройство, подходящо за мощността и спецификациите на продукта.
- Защитните устройства трябва да се намират до продукта или в разпределителното табло, при условие че е лесно достъпно. Електрическият контакт трябва да отговаря на изискванията за безопасност и да има надеждна заземителна връзка.
- Окабеляването трябва да съответства на номиналната мощност на продукта. Неспазването може да доведе до пожар.
- Компонентите на устройството, електрическите връзки и подвижните части могат да се разхлабят по време на транспортиране. Проверете ги, особено преди първото пускане.
- Уверете се, че мебели или други предмети не притискат и повреждат захранващия кабел. Не превивайте и не заплитайте кабела.
- Не използвайте битови удължители за свързване на продукта.
- Неправилното свързване или неизправността на щепсела или контакта може да доведе до пожар.
- Монтирайте устройството на стабилна нехлъзгава хоризонтална повърхност на най-малко 100 mm разстояние от стени, рампи, стъпала и друго оборудване. Не монтирайте уреда близо до мивка или готварско оборудване като фурни и печки и др.
- Само персонал, който е прочел и разбрал това ръководство и е присъствал на инструктаж по безопасност, може да работи с устройството. Неспазването може да доведе до нараняване или смърт.
- Предпазвайте оборудването от дъжд и влага.

3. Мерки за безопасност

• **Моля, обърнете внимание:** Само персонал, който е прочел и разбрал това ръководство и е присъствал на инструктаж по безопасност, може да работи с устройството.

- **По време на работа корпусът на уреда се нагорещява. Не го докосвайте с ръце!**
- Никога не отстранявайте капака на уреда, докато кипи.
- По време на монтаж, настройка, употреба, поддръжка и ремонт, освен спазването на изискванията за безопасност, изложени в това ръководство, е от съществено значение стриктно спазване на мерките за безопасност и противопожарна безопасност в съответствие със законите на страната, където се използва уредът.
- Дръжте устройството далече от обсега на деца.
- Не оставяйте работещото устройство без надзор.
- Не съхранявайте запалими предмети близо до устройството.
- Температурата на съхранение трябва да е под 45 °C, а влажността на въздуха не трябва да превишава 85%.
- Когато уредът не се използва, го изключете от мрежата.
- Ако устройството не се използва или се използва при неблагоприятни метеорологични условия, изключете устройството от мрежата, за да предотвратите аварии.
- Никога не измивайте устройството с водни струи. Неспазването може да доведе до повреда на оборудването и лична травма, възможно фатална.
- Никога не пръскайте вода върху контакта и превключвателя.
- Не мийте работните повърхности на уреда, преди да са се охладили.
- Преди измиване, ремонт или преместване на устройството, първо го изключете от контакта.
- Не докосвайте захранващия кабел с мокри ръце, тъй като това може да доведе до токов удар.
- Почиствайте неработещите повърхности на уреда с мека суха кърпа.
- За поддръжка или ремонти винаги изключвайте устройството от захранването.
- Никога не докосвайте превключвателя или щепсела с мокри ръце.
- Не дърпайте силно захранващия кабел, за да избегнете повреждането му или причиняване на електрически теч.
- Незабавно заменете повреден захранващ кабел. Неспазването може да доведе до токов удар или пожар.
- Не мествайте устройството, докато работи.
- Деца над 8 години и хора с увреждания могат да използват уреда при условие, че са под наблюдение или са завършили инструктаж по безопасност и разбират потенциалните опасности.

Спрете използването на оборудването, ако електрическият котел за кипящо вода не работи правилно, е повреден или е паднал, или ако захранващият кабел или щепселът са повредени.

4. Процедура за експлоатация

- Оборудването е предназначено за загряване на вода и поддържане на зададената температура.
- Електрическият котел е предназначен за употреба само с чиста питейна вода.
- Строго спазвайте максималното ниво на пълнене с вода в резервоара.
- Следете нивото на водата в резервоара; когато спадне, допълнете водата незабавно.
- Не добавяйте студена вода в нагрят резервоар.
- Ако температурният регулатор не се изключи автоматично, след като водата заври, бавно завъртете температурния регулатор в обратната посока, докато се изключи автоматично след вренето.
- Ако водата ври непрекъснато в продължение на 3 минути и нагриването не се изключи, изключете оборудването от захранването и го проверете.

Моля, обърнете внимание: Никога не включвайте оборудването в контакта, ако няма вода в резервоара или ако нивото на водата е под нивото на крана.

Моля, обърнете внимание: Когато се достигне температурата на вряне, завъртете копчето на термостата на 80–90°C.

Последователност на работа

1. Напълнете резервоара с вода (за предпочитане поне на стайна температура).
2. Поставете капака на оборудването.
3. Включете захранването (поставете щепсела в контакта). Индикаторната лампичка ще светне, за да покаже, че оборудването е включено.
4. Завъртете копчето на термостата на необходимата температурна настройка. индикаторната лампичка трябва да светне, за да покаже, че нагревателните елементи са включени.

Не се препоръчва да настройвате температурата на максимум, тъй като след завършване на нагриването, захранването на нагревателния елемент спира, докато самият нагревателен елемент продължава да нагрява повърхността известно време поради остатъчната топлина, докато температурата му спадне. Когато се достигне зададената температура, термостатът автоматично ще включва и изключва захранването, като по този начин регулира температурата. В същото време индикаторната лампичка ще се включва и изключва.

5. Когато се достигне желаната температура, индикаторната лампичка за нагриване ще се изключи. Оборудването е готово за работа.
6. Когато нивото на водата спадне под нивото на крана, завъртете ръчката на термостата на позиция "0" и изключете уреда от захранването.

5. Поддръжка и грижи

- Изплакнете старателно вътрешността на резервоара, докато стане напълно чиста. Оборудването е готово за употреба отново.
- Почистете горния капак на оборудването с неабразивни почистващи препарати, след това го избършете старателно със суха мека кърпа.
- Не позволявайте натрупване на котлен камък по вътрешните повърхности на резервоара, нагревателните елементи или крана.

- Вътрешността на резервоара е направена от неръждаема стомана, която може да се почисти с почистващ препарат за обезмасляване, нанесен върху гъба.
- Не използвайте сода бикарбонат за почистване на оборудването, тъй като това може да обезцвети оборудването и да причини корозия на метала.
- Не почиствайте оборудването с абразивни или каустични материали, метални гъби и четки, остри или режещи предмети, агресивни или съдържащи хлор почистващи препарати, бензин, киселини, алкали или разтворители.

6. Поддръжка и ремонт

Моля, обърнете внимание: Поддръжката и ремонтът трябва да се извършват при напълно изключено захранване чрез изключване на оборудването от контакта и с участието на надлежно квалифициран технически персонал.

Поддържайте устройството в съответствие с местните разпоредби. Препоръчителните дейности за поддръжка са изброени по-долу.

Процедура за поддръжка:

- Инструктирайте персонала относно работата на устройството и оценете знанията им.
- Попитайте персонала дали е наблюдавал някакви отклонения.
- Визуално проверете устройството.
- Проверете за оголени проводници.
- Проверете непрекъснатостта на заземяващата линия и заземяващата верига на устройството (съпротивлението, измерено между заземяващата скоба и достъпните метални части, не трябва да превишава 0.1 Ohm).
- Кранът трябва редовно да се разглобява и почиства от котлен камък. Редовно смазвайте уплътнението на крана с мазнина за хранителни цели.
- Затегнете винтовете на клемите, термостата, термичната/токова защита и други превключващи елементи, нагревателните елементи, фитингите, капаците, крепежните елементи и подвижните части (кран).
- Редовно почиствайте от котлен камък сензорите, нагревателните елементи, вътрешността на крана и всички повърхности в контакт с водата.

Само квалифициран персонал може да ремонтира устройството. Модификацията на оборудването е забранена.

Ако оборудването работи неправилно, изключете го от захранването, като го извадите от контакта, отстранете водата от готварския съд и се свържете със сервизното отделение.

Никога не работете с устройство, което е известно, че е дефектно.

Продавачът и Производителят не носят отговорност за преки или непреки щети, произтичащи от инцидент или работата на дефектно устройство.

7. Транспортиране и съхранение. Изхвърляне

- Това устройство може да се транспортира с всеки вид транспорт.

Спазвайте етикетите на опаковката и разпоредбите, приложими за конкретния вид транспорт.

- Не накланяйте устройството и не го излагайте на удари. Спазвайте

етикета UP. Наклонете опаковката не повече от 15%.

- Превозвайте устройството в закрити железопътни вагони и камиони.
- След транспортиране устройството трябва да бъде работоспособно и без повреди.
- Устройството трябва да се съхранява в транспортната си опаковка в складове, защитени от атмосферни влияния и механични повреди.
- Не разклащайте устройството.
- Не съхранявайте устройството обърнато с главата надолу.

Когато срокът на експлоатация на устройството изтече, операторът трябва да го предаде на оторизиран агент за управление на отпадъци.

Изхвърляйте устройството според местните правила за рециклиране.

1. Specifikacije

Model	Snaga	Spoljašnje dimenzije, mm	Napajanje	Zapremina(l)
HKN-HVC10	2000 W	240×240×450	220-240 V / 50 Hz	10
HKN-HVC20	2000 W	290×290×460		15
HKN-HVC35	2500 W	385×385×485		34

Proizvođač zadržava pravo da promeni izgled i dizajn uređaja radi poboljšanja upotrebljivosti uz očuvanje specifikacija.

2. Instalacija i podešavanje

Napomena: Samo kvalifikovano osoblje sme da instalira i pusti u rad uređaj. Obezbedite da tehničko osoblje bude propisno ovlašćeno u skladu sa lokalnim propisima.

- Pre upotrebe uređaja, uklonite ambalažu, očistite rezervoar prema odeljku Održavanje i nega.
- Obezbedite da mrežni napon odgovara nominalnom naponu uređaja. Proverite da li je instaliran zaštitni uređaj pogodan za kapacitet i specifikacije proizvoda.
- Zaštitni uređaji moraju biti smešteni pored proizvoda ili u razvodnoj tabli pod uslovom da je lako dostupna. Električna utičnica mora da odgovara bezbednosnim zahtevima i ima pouzdanu uzemljenu vezu.
- Ožičavanje mora da odgovara nominalnoj snazi proizvoda. Nepoštovanje može dovesti do požara.
- Komponente uređaja, električne veze i pokretni delovi mogu da se olabave tokom transporta. Proverite ih, posebno pre prvog pokretanja.
- Proverite da nameštaj ili drugi predmeti ne štipaju i oštećuju kabl za napajanje. Ne savijajte ili zapetljavajte kabl.
- Ne koristite kućne produžne kablove za priključivanje proizvoda.
- Neispravno povezivanje ili kvar utikača ili utičnice može dovesti do požara.
- Instalirajte uređaj na stabilnu nekliznu horizontalnu površinu najmanje 100 mm udaljen od zidova, rampi, stepenika i druge opreme. Ne instalirajte uređaj blizu sudopere ili kuhinjske opreme kao što su rerne i šporeti, itd.
- Samo osoblje koje je pročitao i razumelo ovaj priručnik i prisustvovalo bezbednosnom instruktažu sme da rukuje uređajem. Nepoštovanje može dovesti do povrede ili smrti.
- Zaštitite opremu od kiše i vlage.

3. Bezbednosne mere

Napomena: Samo osoblje koje je pročitao i razumelo ovaj priručnik i prisustvovalo bezbednosnom instruktažu sme da rukuje uređajem.

- **Tokom rada, telo uređaja postaje vruće. Ne dodirujte ga rukama!**
- Nikada ne skidate poklopac uređaja dok ključa.
- Tokom instalacije, podešavanja, upotrebe, održavanja i popravke, pored poštovanja bezbednosnih zahteva izloženih u ovom priručniku, neophodno je striktno

poštovati bezbednosne i protivpožarne mere u skladu sa zakonima zemlje u kojoj se uređaj koristi.

- Držite uređaj van dosega dece.
 - Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora.
 - Ne čuvajte zapaljive predmete blizu uređaja.
 - Temperatura skladištenja mora biti ispod 45 °C, a vlažnost vazduha ne sme preći 85%.
 - Kada se uređaj ne koristi, isključite ga iz mreže.
 - Ako se uređaj ne koristi ili se koristi u nepovoljnim vremenskim uslovima, isključite uređaj iz mreže da biste sprečili vanredne situacije.
 - Nikada ne perite uređaj mlazom vode. Nepoštovanje može dovesti do oštećenja opreme i povrede osoba, moguće smrtno.
 - Nikada ne prskajte vodu na utičnicu i prekidač.
 - Ne perite radne površine uređaja pre nego što se ohlade.
 - Pre pranja, popravke ili pomeranja uređaja, prvo ga isključite iz zidne utičnice.
 - Ne dodirujte mrežni kabl mokrim rukama, jer to može dovesti do strujnog udara.
 - Očistite neradne površine uređaja mekom suvom krpom.
 - Za održavanje ili popravke, uvek isključite uređaj iz napajanja.
 - Nikad ne dodirujte prekidač ili utikač mokrim rukama.
 - Ne vucite mrežni kabl snažno da biste izbegali oštećenje ili uzrokovanje curenja električne energije.
 - Odmah zamenite oštećeni mrežni kabl. Nepoštovanje može dovesti do strujnog udara ili požara.
 - Ne pomerajte uređaj dok radi.
 - Deca starija od 8 godina i osobe sa invaliditetom mogu koristiti uređaj pod uslovom da su pod nadzorom ili su završile obuku o bezbednosti i razumeju potencijalne opasnosti.
- Prestanite sa korišćenjem opreme ako električni bojler za kuvanje vode ne radi ispravno, oštećen je ili je pao, ili ako su mrežni kabl ili utikač oštećeni.**

4. Postupak rada

- Oprema je dizajnirana da greje vodu i održava podešenu temperaturu.
- Električni bojler je namenjen za korišćenje samo sa čistom vodom za piće.
- Striktno poštujte maksimalni nivo punjenja vode u rezervoaru.
- Pratite nivo vode u rezervoaru; kada se smanji, dopunite vodu pravovremeno.
- Ne dodajte hladnu vodu u zagrejan rezervoar.
- Ako se regulator temperature ne isključi automatski nakon što se voda zakuva, polako okrenite regulator temperature u suprotnom smeru dok se ne isključi automatski nakon kuvanja.
- Ako voda kontinuirano ključa 3 minuta i grejanje se ne isključuje, isključite opremu iz napajanja i proverite je.

Napomena: Nikad ne priključujte opremu ako nema vode u rezervoaru ili ako je nivo vode ispod nivoa slavine.

Napomena: Kada se dostigne temperatura ključanja, okrenite dugme termostata na 80–90°C.

Redosled rada

SR

1. Napunite rezervoar vodom (poželjno je da bude najmanje na sobnoj temperaturi).
2. Zamenite poklopac opreme.
3. Uključite napajanje (ubacite utikač u utičnicu). Indikatorska lampica će se upaliti da pokaže da je oprema uključena.
4. Okrenite dugme termostata na potrebno podešavanje temperature.
indikatorska lampica treba da se upali da označi da su grejni elementi uključeni.
Nije preporučeno podešavati temperaturu na maksimum, jer nakon završetka grejanja, napajanje grejnog elementa se zaustavlja, dok sam grejni element nastavlja da greje površinu neko vreme zbog rezidualne toplote dok mu temperatura ne opadne. Kada se postigne podešena temperatura, termostat će automatski uključiti i isključiti napajanje, time regulišući temperaturu. U isto vreme, indikatorska lampica će se uključivati i isključivati.
5. Kada se postigne željena temperatura, indikatorska lampica grejanja će se ugasi. Oprema je spremna za rad.
6. Kada nivo vode opadne ispod nivoa slavine, okrenite ručku termostata u poziciju "0" i isključite uređaj iz napajanja.

5. Održavanje i nega

- Temeljno isperite unutrašnjost rezervoara dok nije potpuno čista. Oprema je sada ponovo spremna za korišćenje.
- Očistite gornji poklopac opreme neabrazivnim sredstvima za čišćenje, zatim ga temeljno obrišite suvom mekom krpom.
- Ne dozvoljavajte nakupljanje kamenca na unutrašnjim površinama rezervoara, grejnim elementima ili slavini.
- Unutrašnjost rezervoara je napravljena od nerđajućeg čelika, koji se može čistiti odmašćivačem nanasetim na sunder.
- Ne koristite sodu bikarbonu za čišćenje opreme, jer to može obojiti opremu i uzrokovati koroziju metala.
- Ne čistite opremu abrazivnim ili kaustičnim materijalima, metalnim sunderima i četkama, oštrim ili sekućim predmetima, agresivnim ili sredstvima za čišćenje koja sadrže hlor, benzinom, kiselinama, alkalnima ili rastvaračima.

6. Održavanje i popravke

Napomena: Održavanje i popravke treba vršiti sa potpuno isključenim napajanjem isključivanjem opreme iz struje, i uz učešće kvalifikovanih tehničkih lica. Održavajte uređaj u skladu sa lokalnim propisima. Preporučene operacije održavanja su navedene u nastavku.

Postupak održavanja:

- Upoznajte osoblje sa radom uređaja i procenite njihovo znanje.
- Pitajte osoblje da li su primetili neke nepravilnosti.
- Vizuelno pregledajte uređaj.
- Proverite da li postoje otkrivene žice.
- Proverite kontinuitet uzemljenja i kola uzemljenja uređaja (otpor izmeren između stezaljke za uzemljenje i pristupačnih metalnih delova ne sme prelaziti 0.1 Ohm).

- Slavina treba redovno da se demontira i očisti od kamenca. Redovno podmazujte zaptivku slavine mašću koja je bezbedna za hranu.
- Zategnite šrafove terminala, termostat, termičku/strujnu zaštitu i druge aktivacione elemente, grejne elemente, fitinge, poklopce, vezne elemente i pokretne delove (slavinu).
- Redovno uklanjajte kamenac sa senzora, grejnih elemenata, unutrašnjosti slavine i svih površina u kontaktu sa vodom.

Samo kvalifikovano osoblje može reparirati uređaj. Modifikacija opreme je zabranjena.

Ako oprema radi nepravilno, isključite je iz napajanja isključivanjem iz struje, uklonite vodu iz posude za kuvanje i kontaktirajte servisni odsek.

Nikad ne radite sa uređajem za koji znate da je neispravan.

Prodavac i Proizvođač neće biti odgovorni za bilo kakve direktne ili indirektne štete nastale usled nesreće ili rada neispravnog uređaja.

7. Transport i čuvanje. Odlaganje

- Ovaj uređaj može biti transportovan bilo kojim vidom transporta. Pridržavajte se oznaka na pakovanju i propisa koji važe za određeni vid transporta.
- Ne naginite uređaj ili ga ne izlažite udarima. Poštujte oznaku UP. Nagnuti pakovanje za ne više od 15%.
- Nositi uređaj u zatvorenim železničkim vagonima i kamionima.
- Nakon isporuke, uređaj mora biti ispravan i bez oštećenja.
- Uređaj mora biti skladišten u transportnom pakovanju u skladištima zaštićenim od vremenskih prilika i mehaničkih oštećenja.
- Ne tresti uređaj.
- Ne skladištiti uređaj naopako.

Kada istekne radni vek uređaja, rukovatelj mora da ga preda ovlašćenom agentu za upravljanje otpadom.

Odlagati uređaj u skladu sa lokalnim pravilima za reciklažu.

1. Specifikacije

Model	Snaga	Vanjske dimenzije, mm	Napajanje	Volumen(l)
HKN-HVC10	2000 W	240×240×450	220-240 V / 50 Hz	10
HKN-HVC20	2000 W	290×290×460		15
HKN-HVC35	2500 W	385×385×485		34

Proizvođač zadržava pravo promjene izgleda i dizajna uređaja radi poboljšanja upotrebljivosti uz očuvanje specifikacija.

2. Instalacija i postavljanje

Napomena: Samo kvalificirano osoblje smije instalirati i pustiti u rad uređaj. Osigurajte da je tehničko osoblje propisno ovlašteno u skladu s lokalnim propisima.

- Prije korištenja uređaja uklonite ambalažu, očistite spremnik prema odjeljku Održavanje i njega.
- Osigurajte da mrežni napon odgovara nazivnom naponu uređaja. Provjerite da je instaliran zaštitni uređaj prikladan za kapacitet i specifikacije proizvoda.
- Zaštitni uređaji moraju biti smješteni pokraj proizvoda ili u razvodnoj ormari pod uvjetom da je lako dostupan. Električna utičnica mora biti u skladu sa sigurnosnim zahtjevima i imati pouzdanu uzemnu vezu.
- Ožičenje mora odgovarati nazivnoj snazi proizvoda. Nepoštovanje može dovesti do požara.
- Komponente uređaja, električni spojevi i pokretni dijelovi mogu se olabaviti tijekom transporta. Provjerite ih, osobito prije prvog pokretanja.
- Osigurajte da namještaj ili drugi predmeti ne pritišću i oštećuju kabel za napajanje. Ne savijajte niti plešite kabel.
- Ne koristite kućne produžne kabele za spajanje proizvoda.
- Netočno spajanje ili kvar utikača ili utičnice može dovesti do požara.
- Instalirajte uređaj na stabilnu protukliznu vodoravnu površinu najmanje 100 mm daleko od zidova, rampi, stepenica i druge opreme. Ne instalirajte uređaj blizu sudopera ili kuhinjske opreme poput pećnica i štednjaka itd.
- Samo osoblje koje je pročitao i razumjelo ovaj priručnik i prisustvovalo sigurnosnom brifingu smije upravljati uređajem. Nepoštovanje može dovesti do ozljede ili smrti.
- Zaštitite opremu od kiše i vlage.

3. Sigurnosni postupci

Napomena: Samo osoblje koje je pročitao i razumjelo ovaj priručnik i prisustvovalo sigurnosnom brifingu smije upravljati uređajem.

- **Tijekom rada kućište uređaja postaje vruće. Ne dodirujte ga rukama!**
- Nikad ne uklanjajte poklopac uređaja dok vrije.
- Tijekom instalacije, postavljanja, korištenja, održavanja i popravka, osim praćenja sigurnosnih zahtjeva navedenih u ovom priručniku, bitno je striktno poštovati sigurnosne i protupožarne mjere u skladu sa zakonima zemlje gdje se uređaj koristi.

- Držite uređaj izvan dosega djece.
- Ne ostavljajte uređaj u radu bez nadzora.
- Ne čuvajte zapaljive predmete blizu uređaja.
- Temperatura čuvanja mora biti ispod 45 °C, a vlažnost zraka ne smije prelaziti 85%.
- Kada se uređaj ne koristi, odspojite ga s mreže.
- Ako se uređaj ne koristi ili se koristi u nepovoljnim vremenskim uvjetima, odspojite uređaj s mreže da spriječite hitne slučajeve.
- Nikad ne perite uređaj mlazovima vode. Nepoštovanje može dovesti do oštećenja opreme i osobnih ozljeda, eventualno smrtnih.
- Nikad ne prskajte vodu po utičnici i prekidaču.
- Ne perite radne površine uređaja prije nego što se ohlade.
- Prije pranja, popravka ili pomicanja uređaja prvo ga iskopčajte iz zidne utičnice.
- Ne dirajte kabel za napajanje mokrim rukama jer to može rezultirati strujnim udarom.
- Očistite neradne površine uređaja mekom suhom krpom.
- Za održavanje ili popravke uvijek isključite uređaj iz napajanja.
- Nikad ne dodirujte prekidač ili utikač mokrim rukama.
- Ne vucite kabel za napajanje snažno da biste izbjegli njegovo oštećenje ili električni kvar.
- Odmah zamijenite oštećeni kabel za napajanje. Nepoštivanje može rezultirati strujnim udarom ili požarom.
- Ne pomičite uređaj dok radi.
- Djeca starija od 8 godina i osobe s invaliditetom mogu koristiti uređaj pod uvjetom da su pod nadzorom ili su završile uvod u sigurnost i razumiju moguće opasnosti.

Prestanite koristiti opremu ako električni grijač za kuhanje vode ne radi ispravno, oštećen je ili je pao, ili ako su kabel za napajanje ili utikač oštećeni.

4. Postupak rada

- Oprema je dizajnirana za zagrijavanje vode i održavanje postavljene temperature.
- Električni kotao namijenjen je samo za korištenje s čistom pitkom vodom.
- Strogo pazite na maksimalnu razinu punjenja vode u spremniku.
- Pratite razinu vode u spremniku; kada se smanji, odmah dodajte vodu.
- Ne dodavajte hladnu vodu u zagrijani spremnik.
- Ako se regulator temperature ne isključi automatski nakon što je voda proključala, polako okrenite regulator temperature u suprotnom smjeru dok se ne isključi automatski nakon kuhanja.
- Ako voda kuha kontinuirano 3 minute i grijanje se ne isključuje, isključite opremu iz napajanja i dajte je provjeriti.

Molimo imajte na umu: Nikad ne utaknite opremu ako nema vode u spremniku ili ako je razina vode ispod razine slavine.

Molimo imajte na umu: Kada se postigne temperatura kuhanja, okrenite gumb termostata na 80–90°C.

Redoslijed rada

1. Napunite spremnik vodom (po mogućnosti najmanje na sobnoj temperaturi).
2. Stavite poklopac opreme.

3. Uključite napajanje (utaknite utikač u utičnicu). Lampica će se upaliti pokazujući da je oprema uključena.

4. Okrenite gumb termostata na potrebnu postavku temperature.

lampica se trebala upaliti pokazujući da su grijaći elementi uključeni.

Ne preporuča se postavljanje temperature na maksimum jer se nakon završetka grijanja napajanje grijaćeg elementa zaustavlja, dok grijaći element i dalje grije površinu neko vrijeme zbog rezidualne topline dok mu se temperatura ne smanji. Kada se postigne postavljena temperatura, termostat će automatski uključivati i isključivati napajanje, regulirajući tako temperaturu. U isto vrijeme, lampica će se uključivati i isključivati.

5. Kada se postigne željena temperatura, lampica grijanja će se ugasi. Oprema je spremna za rad.

6. Kada se razina vode spusti ispod razine slavine, okrenite ručku termostata u položaj "0" i isključite uređaj iz napajanja.

5. Održavanje i njega

- Temeljito isperite unutrašnjost spremnika dok nije potpuno čista. Oprema je sada ponovno spremna za korištenje.
- Očistite gornji poklopac opreme neabrazivnim sredstvima za čišćenje, zatim ga temeljito obrišite suhom mekom krpom.
- Ne dozvolite nakupljanje kamenca na unutrašnjim površinama spremnika, grijaćim elementima ili slavini.
- Unutrašnjost spremnika izrađena je od nehrđajućeg čelika koji se može čistiti sredstvom za odmašćivanje apliciranim na spužvu.
- Ne koristite sodu bikarbonu za čišćenje opreme jer to može obojiti opremu i izazvati koroziju na metalu.
- Ne čistite opremu abrazivnim ili kaustičnim materijalima, metalnim spužvama i četkama, oštrim ili režućim predmetima, agresivnim ili klornim sredstvima za čišćenje, benzinom, kiselinama, lužinama ili otapalima.

6. Održavanje i popravak

Molimo imajte na umu: Održavanje i popravak trebaju se provoditi s potpuno isključenim napajanjem izvlačenjem utikača opreme i uz sudjelovanje propisno kvalificiranog tehničkog osoblja.

Održavajte uređaj u skladu s lokalnim propisima. Preporučene operacije održavanja navedene su u nastavku.

Postupak održavanja:

- Uputite osoblje u rad uređaja i procijenite njihovo znanje.
- Pitajte osoblje jesu li primijetili bilo kakve nepravilnosti.
- Vizualno pregledajte uređaj.
- Provjerite otkrivene žice.
- Provjerite kontinuitet uzemljujuće linije i uzemljujućeg kruga uređaja (otpor izmjeren između uzemljujuće stezaljke i pristupačnih metalnih dijelova ne smije prelaziti 0.1 Ohm).

- Slavina bi se trebala redovito rastavljati i otkameniti. Redovito podmažite brtvilo slavine mašću prihvatljivom za hranu.
- Zategnite vijke terminala, termostata, toplinsku/strujnu zaštitu i druge elemente prekidanja, grijaće elemente, priključke, poklopce, spojeve i pokretne dijelove (slavina).
- Redovito uklanjajte kamenac sa senzora, grijaćih elemenata, unutrašnjosti slavine i svih površina u kontaktu s vodom.

Samo kvalificirano osoblje smije popraviti uređaj. Modificiranje opreme je zabranjeno.

Ako oprema radi abnormalno, isključite je iz napajanja izvlačenjem utikača, uklonite vodu iz posude za kuhanje i kontaktirajte servisni odjel.

Nikad ne koristite uređaj za koji znate da je neispravan.

Prodavatelj i Proizvođač neće biti odgovorni za bilo kakve izravne ili neizravne štete nastale zbog nezgode ili rada neispravnog uređaja.

7. Prijevoz i skladištenje. Zbrinjavanje

- Ovaj uređaj može se otpremiti bilo kojim načinom prijevoza. Poštujte naljepnice na pakiranju i propise primjenjive na određeni način prijevoza.
- Ne naginite uređaj niti ga izlažite udarima. Pazite oznaku UP. Nagnite pakiranje za najviše 15%.
- Transportirajte uređaj u zatvorenim vagonima i kamionima.
- Nakon transporta, uređaj mora biti ispravan i bez oštećenja.
- Uređaj se mora čuvati u transportnom pakiranju u skladištima zaštićenim od vremenskih utjecaja i mehaničkih oštećenja.
- Ne treskajte uređaj.
- Ne čuvajte uređaj naopačke.

Kada istekne radni vijek uređaja, rukovatelj ga mora predati ovlaštenom agentu za upravljanje otpadom.

Zbrinite uređaj prema lokalnim pravilima recikliranja.

1. Specifikacije

Model	Moč	Zunanje dimenzije, mm	Napajanje	Volumen(l)
HKN-HVC10	2000 W	240×240×450	220-240 V / 50 Hz	10
HKN-HVC20	2000 W	290×290×460		15
HKN-HVC35	2500 W	385×385×485		34

Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe videza in zasnove naprave za izboljšanje uporabnosti ob ohranjanju specifikacij.

2. Namestitev in nastavitve

Opozorilo: Napravo lahko namestijo in uvedejo v obratovanje samo usposobljeni strokovnjaki. Poskrbite, da so tehnični strokovnjaki ustrezno pooblašeni v skladu z lokalnimi predpisi.

- Pred uporabo naprave odstranite embalažo in očistite rezervoar skladno z razdelkom Vzdrževanje in nega.
- Preverite, ali se omrežna napetost ujema z nazivno napetostjo naprave. Preverite, ali je nameščena zaščitna naprava, primerna za zmogljivost in specifikacije izdelka.
- Zaščitne naprave morajo biti nameščene poleg izdelka ali v razdelilni omari, če je lahko dostopna. Električna vtičnica mora izpolnjevati varnostne zahteve in imeti zanesljivo ozemljitev.
- Ožičenje se mora ujemati z nazivno močjo izdelka. Neupoštevanje lahko povzroči požar.
- Komponente naprave, električne povezave in premikajoči se deli se lahko med prevozom zrahljajo. Preverite jih, zlasti pred prvim zagonom.
- Poskrbite, da pohištvo ali drugi predmeti ne stisnejo in poškodujejo napajalnega kabla. Ne upogibajte ali zaplitajte kabla.
- Za priključitev izdelka ne uporabljajte gospodinjskih podaljševalnih kablov.
- Napačna priključitev ali okvara vtikača ali vtičnice lahko povzroči požar.
- Napravo namestite na stabilno nedrsečo vodoravno površino, najmanj 100 mm od sten, klančin, stopnic in druge opreme. Ne nameščajte naprave v bližino pomivalnega bazena ali kuhinjske opreme, kot so pečice in štedilniki itd.
- Napravo lahko uporablja samo osebje, ki je prebralo in razumelo ta priročnik ter se udeležilo varnostnega brifinga. Neupoštevanje lahko povzroči poškodbe ali smrt.
- Opremo zaščitite pred dežjem in vlago.

3. Varnostni ukrepi

Opozorilo: Napravo lahko uporablja samo osebje, ki je prebralo in razumelo ta priročnik ter se udeležilo varnostnega brifinga.

- **Med obratovanjem se ohišje naprave segreje. Ne dotikajte se ga z rokami!**
- Nikoli ne odstranjujte pokrova naprave, medtem ko vrije.
- Med namestitvijo, nastavitvijo, uporabo, vzdrževanjem in popravilom je poleg upoštevanja varnostnih zahtev iz tega priročnika treba strogo

upoštevati varnostne ukrepe in požarne varnostne ukrepe v skladu z zakoni države, kjer se naprava uporablja.

- Napravo hranite izven dosega otrok.
- Ne puščajte delujoče naprave brez nadzora.
- Ne shranjujte vnetljivih predmetov v bližini naprave.
- Temperatura skladiščenja mora biti nižja od 45 °C, zračna vlažnost pa ne sme presegati 85%.
- Ko naprava ni v uporabi, jo odklopite iz omrežja.
- Če naprava ni v uporabi ali se uporablja v neugodnih vremenskih razmerah, odklopite napravo iz omrežja, da preprečite nezgode.
- Naprave nikoli ne umivajte z vodnimi curki. Neupoštevanje lahko povzroči poškodbe opreme in osebne poškodbe, ki so lahko smrtno.
- Nikoli ne pršite vode na vtičnico in stikalo.
- Ne umivajte delovnih površin naprave, preden se ne ohladijo.
- Pred umivanjem, popravilanjem ali premikanjem naprave jo najprej odklopite iz stenske vtičnice.
- Ne dotikajte se napajalnega kabla z mokrimi rokami, saj lahko pride do električnega udara.
- Počistite neobratovalne površine naprave z mehko suho krpo.
- Za vzdrževanje ali popravila vedno izključite napravo iz električne napetosti.
- Nikoli se ne dotikajte stikala ali vtičnega z mokrimi rokami.
- Ne vlecite napajalnega kabla na silo, da se izognete poškodovanju ali električni napaki.
- Takoj zamenjajte poškodovani napajalni kabel. Neupoštevanje lahko povzroči električni udar ali požar.
- Ne premikajte naprave, medtem ko obratuje.
- Otroci, starejši od 8 let, in osebe z oviranostjo lahko uporabljajo napravo, če so pod nadzorom ali so prejeli varnostni uvod in razumejo morebitne nevarnosti.

Prenehajte z uporabo opreme, če električni grelnik vode ne deluje pravilno, je poškodovan ali je padel, ali če je napajalni kabel ali vtičnik poškodovan.

4. Postopek obratovanja

- Oprema je zasnovana za segrevanje vode in vzdrževanje nastavljenе temperature.
- Električni bojler je namenjen uporabi samo s čisto pitno vodo.
- Striktno upoštevajte najvišjo raven polnjenja vode v rezervoarju.
- Spremljajte raven vode v rezervoarju; ko se zniža, promptno dolijte vodo.
- Ne dodajajte mrzle vode v segret rezervoar.
- Če se temperaturni regulator ne izklopi samodejno po tem, ko se voda zavri, počasi obrnite temperaturni regulator v nasprotno smer, dokler se ne izklopi samodejno po vrenju.
- Če voda neprekinjeno vre 3 minute in se segrevanje ne izklopi, izključite opremo iz napajanja in jo dajte preveriti.

Opomba: Nikoli ne vključite opreme v vtičnico, če v rezervoarju ni vode ali če je raven vode pod ravniyo pipe.

Opomba: Ko je dosežena temperatura vrenja, obrnite gumb termostata na 80–90°C.

Zaporedje obratovanja

1. Napolnite rezervoar z vodo (najraje vsaj sobne temperature).

SL

2. Nadomestite pokrov opreme.

3. Vključite napajanje (vstavite vtič v vtičnico). Indikatorska lučka se bo prižgala in pokazala, da je oprema vklopljena.

4. Obrnite gumb termostata na zahtevano nastavitev temperature.

Indikatorska lučka se mora prižgati in pokazati, da so grelni elementi vklopljeni.

Ni priporočljivo nastaviti temperature na maksimum, saj se po končanem segrevanju napajanje grelnega elementa ustavi, medtem ko grelni element sam še nekaj časa segreva površino zaradi preostale toplote, dokler se njegova temperatura ne zniža. Ko je dosežena nastavljena temperatura, bo termostat samodejno vklopljal in izklopljal napajanje ter s tem uravnaval temperaturo. Hkrati se bo indikatorska lučka vklopljala in izklopljala.

5. Ko je dosežena želena temperatura, se indikatorska lučka segrevanja izklopi. Oprema je pripravljena za obratovanje.

6. Ko raven vode pade pod raven pipe, obrnite ročico termostata v položaj "0" in izključite napravo iz napajanja.

5. Vzdrževanje in nega

- Temeljito izperite notranjost rezervoarja, dokler ni popolnoma čist. Oprema je zdaj ponovno pripravljena za uporabo.
- Očistite zgornji pokrov opreme z neabrazivnimi čistili, nato ga temeljito obrišite s suho mehko krpo.
- Ne dovolite kopičenja kamenca na notranjih površinah rezervoarja, grelnih elementih ali popi.
- Notranjost rezervoarja je narejena iz nerjavečega jekla, ki ga je mogoče čistiti z razmaščevalnim čistilom, nanesenem na gobo.
- Ne uporabljajte sode bikarbone za čiščenje opreme, saj lahko to povzroči spremembo barve opreme in korozijo na kovinu.
- Ne čistite opreme z abrazivnimi ali jedkimi materiali, kovinskimi gobami in ščetkami, ostrimi ali rezalnimi predmeti, agresivnimi ali klorovimi čistili, bencinom, kislinami, bazami ali topili.

6. Vzdrževanje in popravilo

Opomba: Vzdrževanje in popravilo se izvajata ob popolnoma izklopljeni napetosti z izvlekom vtičnega kabla opreme in z vključitvijo ustrezno usposobljenega tehničnega osebja.

Vzdržujte napravo v skladu z lokalnimi predpisi. Priporočene vzdrževalne operacije so navedene spodaj.

Postopek vzdrževanja:

- Seznanite osebje z delovanjem naprave in ocenite njihovo znanje.
- Vprašajte osebje, ali so opazili kakšne nepravilnosti.
- Vizualno preglejte napravo.
- Preverite, ali so žice odprte.
- Preverite kontinuiteto ozemljitvene linije in ozemljitvenega vezja naprave (upornost, izmerjena med ozemljitveno sponko in dostopnimi kovinskimi deli, ne sme presegati 0,1 Ohm).

- Pipa se mora redno razstaviti in razapniti. Redno namažite tesnilo pipe z mastjo, primerno za živila.
- Zategnite terminalne vijake, termostat, toplotno/tokovno zaščito in druge sprostitvene elemente, grelne elemente, priključke, pokrove, pritrdilne elemente in premikajoče se dele (pipa).
- Redno razapnite senzorje, grelne elemente, notranjost pipe in vse površine v stiku z vodo.

Napravo lahko popravljajo samo usposobljeni strokovnjaki. Spreminjanje opreme je prepovedano.

Če oprema deluje nenormalno, jo izključite iz napajanja z izvlekom vtikača, odstranite vodo iz posode za kuhanje in se obrnite na servisni oddelek.

Nikoli ne upravljajte naprave, za katero veste, da je okvarjena.

Prodajalec in proizvajalec ne odgovarjata za neposredne ali posredne škode, ki nastanejo zaradi nesreče ali obratovanja okvarjene naprave.

7. Transport in skladiščenje. Odstranjevanje

- To napravo je mogoče pošiljati z vsemi načini prevoza. Upoštevajte nalepke na embalaži in predpise, ki veljajo za določen način prevoza.
- Ne nagnite naprave ali je izpostavljajte udarcem. Upoštevajte označbo UP. Naklon embalaže ne sme presegati 15%.
- Prenos naprave v zaprtih železniških vagonih in tovornih vozilih.
- Po prevozu mora biti naprava v delovnem stanju in brez poškodb.
- Napravo je treba shranjevati v transportni embalaži v skladiščih, zaščitene pred vremenskimi vplivi in mehanskimi poškodbami.
- Naprave ne stresajte.
- Naprave ne shranjujte obrnjene na glavo.

Ko se izteče življenjska doba naprave, jo mora upravljavec predati pooblaščenemu upravljavcu odpadkov.

Napravo odložite v skladu z lokalnimi pravili o recikliranju.

1. Specificații

Model	Putere	Dimensiuni externe, mm	Alimentare	Volum(l)
HKN-HVC10	2000 W	240×240×450	220-240 V / 50 Hz	10
HKN-HVC20	2000 W	290×290×460		15
HKN-HVC35	2500 W	385×385×485		34

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica aspectul și designul dispozitivului pentru a îmbunătăți utilizabilitatea acestuia, păstrând specificațiile.

2. Instalare și configurare

Vă rugăm să rețineți: Doar personalul calificat poate instala și pune în funcțiune dispozitivul. Asigurați-vă că personalul tehnic este autorizat corespunzător în conformitate cu reglementările locale.

- Înainte de utilizarea aparatului, îndepărtați materialele de ambalare, curățați rezervorul conform secțiunii Întreținere și Îngrijire.
- Asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu tensiunea nominală a dispozitivului. Verificați că este instalat un dispozitiv de protecție potrivit pentru capacitatea și specificațiile produsului.
- Dispozitivele de protecție trebuie să fie amplasate lângă produs sau în tabloul electric cu condiția să fie ușor accesibil. Priza electrică trebuie să respecte cerințele de siguranță și să aibă o conexiune de împământare sigură.
- Cablajul trebuie să corespundă cu puterea nominală a produsului. Nerespectarea acestei cerințe ar putea duce la incendiu.
- Componentele dispozitivului, conexiunile electrice și piesele în mișcare se pot slăbi în timpul transportului. Verificați-le, în special înainte de prima pornire.
- Asigurați-vă că mobilierul sau alte obiecte nu strâng și nu deteriorează cablul de alimentare. Nu îndoiți sau încurcați cablul.
- Nu utilizați prelungitoare casnice pentru a conecta produsul.
- Conexiunea incorectă sau defectarea ștecherului sau prizei poate duce la incendiu.
- Instalați dispozitivul pe o suprafață orizontală stabilă și antiderapantă la cel puțin 100 mm distanță de pereți, rampe, trepte și alte echipamente. Nu instalați aparatul lângă chiuvetă sau echipamente de gătit cum ar fi cuptoare și plite etc.
- Doar personalul care a citit și înțeles acest manual și a participat la un instructaj de siguranță poate opera dispozitivul. Nerespectarea poate duce la rănire sau deces.
- Protejați echipamentul de ploaie și umiditate.

3. Măsuri de siguranță

Vă rugăm să rețineți: Doar personalul care a citit și înțeles acest manual și a participat la un instructaj de siguranță poate opera dispozitivul.

- **În timpul funcționării, corpul aparatului se încălzește. Nu îl atingeți cu mâinile!**
- Nu îndepărtați niciodată capacul aparatului în timp ce acesta fierbe.

- În timpul instalării, configurării, utilizării, întreținerii și reparației, pe lângă respectarea cerințelor de siguranță stabilite în acest manual, este esențial să respectați strict măsurile de siguranță și de protecție împotriva incendiilor în conformitate cu legile țării unde este utilizat aparatul.
 - Păstrați dispozitivul departe de accesul copiilor.
 - Nu lăsați dispozitivul în funcțiune nesupravegheat.
 - Nu depozitați obiecte inflamabile lângă dispozitiv.
 - Temperatura de depozitare trebuie să fie sub 45 °C, iar umiditatea aerului nu trebuie să depășească 85%.
 - Când aparatul nu este în uz, deconectați-l de la rețea.
 - Dacă dispozitivul nu este în uz sau este folosit în condiții meteorologice adverse, deconectați dispozitivul de la rețea pentru a preveni situațiile de urgență.
 - Nu spălați niciodată dispozitivul cu jeturi de apă. Nerespectarea poate duce la deteriorarea echipamentului și vătămarea corporală, posibil fatală.
 - Nu pulverizați niciodată apă pe priză și comutator.
 - Nu spălați suprafețele de lucru ale aparatului înainte ca acestea să se răcească.
 - Înainte de spălare, reparație sau mutarea dispozitivului, mai întâi deconectați-l de la priza de perete.
 - Nu atingeți cablul de alimentare cu mâinile ude, deoarece poate duce la electrocutare.
 - Curățați suprafețele care nu funcționează ale aparatului cu o cârpă moale și uscată.
 - Pentru întreținere sau reparații, deconectați întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare.
 - Nu atingeți niciodată întrerupătorul sau ștecherul cu mâinile ude.
 - Nu trageți cu forță de cordoanul de alimentare pentru a evita deteriorarea acestuia sau scurgerea electrică.
 - Înlocuiți imediat un cablu de alimentare deteriorat. Nerespectarea acestei reguli poate duce la electrocutare sau incendiu.
 - Nu deplasați dispozitivul în timp ce funcționează.
 - Copiii cu vârsta peste 8 ani și persoanele cu dizabilități pot folosi aparatul cu condiția să fie supravegheați sau să fi absolvit instruirea de siguranță și să înțeleagă pericolele potențiale.
- Opriti utilizarea echipamentului dacă încălzitorul electric de apă nu funcționează corespunzător, este deteriorat sau a fost scăpat, sau dacă cablul de alimentare sau ștecherul este deteriorat.**

4. Procedura de operare

- Echipamentul este conceput să încălzească apa și să mențină temperatura setată.
- Fierbătorul electric este destinat utilizării numai cu apă potabilă curată.
- Respectați strict nivelul maxim de umplere cu apă în rezervor.
- Monitorizați nivelul apei din rezervor; când scade, reumpleți apa prompt.
- Nu adăugați apă rece într-un rezervor încălzit.
- Dacă regulatorul de temperatură nu se oprește automat după ce apa a fiert, rotiți lent regulatorul de temperatură în direcția opusă până când se oprește automat după fierbere.
- Dacă apa fierbe continuu timp de 3 minute și încălzirea nu se oprește, deconectați echipamentul de la sursa de alimentare și verificați-l.

Vă rugăm să rețineți: Nu conectați niciodată echipamentul dacă nu este apă în rezervor sau dacă nivelul apei este sub nivelul robinetului.

Vă rugăm să rețineți: Când se atinge temperatura de fierbere, rotiți butonul termostatlui la 80–90°C.

Secvența de operare

1. Umpleți rezervorul cu apă (de preferință cel puțin la temperatura camerei).
2. Înlocuiți capacul echipamentului.
3. Porniți sursa de alimentare (introduceți ștecherul în priză). Lumina indicatoare se va aprinde pentru a arăta că echipamentul este pornit.
4. Rotiți butonul termostatlui la setarea de temperatură necesară.
lumina indicatoare ar trebui să se aprindă pentru a indica că elementele de încălzire sunt pornite.

Nu se recomandă să setați temperatura la maxim, deoarece după finalizarea încălzirii, alimentarea cu energie electrică către elementul de încălzire se oprește, în timp ce elementul de încălzire în sine continuă să încălzească suprafața pentru o perioadă din cauza căldurii reziduale până când temperatura sa scade. Când se atinge temperatura setată, termostatul va comuta automat alimentarea cu energie electrică pornit și oprit, reglând astfel temperatura. În același timp, lumina indicatoare se va aprinde și opri.

5. Când se atinge temperatura dorită, lumina indicatoare de încălzire se va opri. Echipamentul este gata pentru operare.

6. Când nivelul apei scade sub nivelul robinetului, rotiți mânerul termostatlui la poziția "0" și deconectați aparatul de la sursa de alimentare.

5. Întreținere și îngrijire

- Clătiți bine interiorul rezervorului până când este complet curat. Echipamentul este acum gata pentru utilizare din nou.
- Curățați capacul superior al echipamentului cu agenți de curățare neabrazivi, apoi ștergeți-l bine cu o cârpă moale și uscată.
- Nu permiteți acumularea pietrei de var pe suprafețele interioare ale rezervorului, elementele de încălzire sau robinet.
- Interiorul rezervorului este făcut din oțel inoxidabil, care poate fi curățat cu un agent de curățare degresant aplicat pe un burete.
- Nu utilizați bicarbonat de sodiu pentru a curăța echipamentul, deoarece acest lucru poate decolora echipamentul și cauza coroziune pe metal.
- Nu curățați echipamentul cu materiale abrazive sau caustice, buretele metalic și perii, obiecte ascuțite sau tăietoare, agenți de curățare agresivi sau conținând clor, benzină, acizi, alcalii sau solvenți.

6. Întreținere și reparații

Vă rugăm să rețineți: Întreținerea și reparația se vor efectua cu sursa de alimentare complet deconectată prin deconectarea echipamentului și cu implicarea personalului tehnic calificat corespunzător.

Întrețineți dispozitivul în conformitate cu reglementările locale. Operațiunile de întreținere recomandate sunt enumerate mai jos.

Procedura de întreținere:

- Instruiți personalul asupra funcționării dispozitivului și evaluați cunoștințele acestora.
- Întrebați personalul dacă au observat anormalități.
- Inspectați vizual dispozitivul.
- Verificați firele expuse.
- Verificați continuitatea liniei de împământare și circuitul de împământare al dispozitivului (rezistența măsurată între clema de împământare și părțile metalice accesibile nu trebuie să depășească 0.1 Ohm).
- Robinetul ar trebui să fie dezasamblat regulat și decalcificat. Lubrifiera regulat garnitura robinetului cu unsoare de calitate alimentară.
- Strângeți șuruburile de terminal, termostatul, protecția termică/de curent și alte elemente de declanșare, elementele de încălzire, fitingurile, capacele, elementele de fixare și părțile mobile (robinet).
- Decalcificați regulat senzorii, elementele de încălzire, interiorul robinetului și toate suprafețele în contact cu apa.

Numai personalul calificat poate repara dispozitivul. Modificarea echipamentului este interzisă.

Dacă echipamentul funcționează anormal, deconectați-l de la sursa de alimentare prin deconectare, îndepărtați apa din vasul de gătit și contactați departamentul de service. Nu operați niciodată un dispozitiv despre care știți că este defect.

Vânzătorul și Producătorul nu vor fi răspunzători pentru daune directe sau indirecte rezultate dintr-un accident sau funcționarea unui dispozitiv defect.

7. Transport și depozitare. Eliminare

- Acest dispozitiv poate fi expediat prin orice mod de transport.
- Respectați etichetele de pe ambalaj și reglementările aplicabile modului particular de transport.
- Nu înclinați dispozitivul și nu-l supuneți la șocuri. Respectați eticheta UP. Înclină ambalajul cu nu mai mult de 15%.
- Transportă dispozitivul în vagoane de marfă închise și camioane.
- După expediere, dispozitivul trebuie să fie funcțional și fără deteriorări.
- Dispozitivul trebuie depozitat în ambalajul de transport în depozite protejate de intemperii și deteriorări mecanice.
- Nu scutura dispozitivul.
- Nu depozita dispozitivul cu susul în jos.

Când durata de viață a dispozitivului expiră, operatorul trebuie să-l predea unui agent autorizat de gestionare a deșeurilor.

Eliminează dispozitivul conform regulilor locale de reciclare.

1. Műszaki adatok

Modell	Teljesítmény	Külső méretek, mm	Tápellátás	Térfogat(l)
HKN-HVC10	2000 W	240×240×450	220-240 V / 50 Hz	10
HKN-HVC20	2000 W	290×290×460		15
HKN-HVC35	2500 W	385×385×485		34

A gyártó fenntartja a jogot a készülék megjelenésének és kialakításának megváltoztatására a használhatóság javítása érdekében, a műszaki paraméterek megőrzése mellett.

2. Telepítés és beállítás

Kérjük, vegye figyelembe: Csak szakképzett személyzet telepítheti és helyezheti üzembe a készüléket. Győződjön meg arról, hogy a műszaki személyzet kellő felhatalmazással rendelkezik a helyi előírásoknak megfelelően.

- A készülék használata előtt távolítsa el a csomagolóanyagokat, tisztítsa meg a tartályt a Karbantartás és ápolás című fejezet szerint.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék névleges feszültségével. Ellenőrizze, hogy a termék kapacitásának és műszaki adatainak megfelelő védőeszköz van-e telepítve.
- A védőeszközöknek a termék mellett vagy a kapcsolótáblán kell elhelyezkedniük, feltéve, hogy könnyen hozzáférhetők. A konnektornak meg kell felelnie a biztonsági követelményeknek, és megbízható földelésű csatlakozással kell rendelkeznie.
- A vezetérendszernek meg kell felelnie a termék névleges teljesítményének. A szabályok be nem tartása tüzet okozhat.
- A készülék alkatrészei, elektromos csatlakozásai és mozgó részei meglazulhatnak a szállítás során. Ellenőrizze őket, különösen az első indítás előtt.
- Győződjön meg arról, hogy bútorok vagy más tárgyak nem szorítják össze és károsítják a tápkábelt. Ne hajlítsa vagy gubancosítsa össze a kábelt.
- Ne használjon háztartási hosszabbítót a termék csatlakoztatásához.
- A dugó vagy aljzat helytelen csatlakoztatása vagy meghibásodása tüzet okozhat.
- Telepítse a készüléket stabil, csúszásmentes vízszintes felületre, legalább 100 mm távolságra falaktól, rámpáktól, lépcsőktől és más berendezésektől. Ne telepítse a készüléket mosogató vagy főzőberendezések, például sütők és tűzhelyek közelében.
- Csak olyan személyzet üzemeltetheti a készüléket, aki elolvasta és megértette ezt a kézikönyvet, és biztonsági oktatásban részesült. A szabályok be nem tartása sérülést vagy halált okozhat.
- Védje a berendezést az esőtől és a nedvességtől.

3. Biztonsági óvintézkedések

- **Kérjük, vegye figyelembe: Csak olyan személyzet üzemeltetheti a készüléket, aki elolvasta és megértette ezt a kézikönyvet, és biztonsági oktatásban részesült.**
- **Működés közben a készülék háza felforrósodik. Ne érintse meg kézzel!**

- Soha ne távolítsa el a készülék fedelét, amíg az forr.
- A telepítés, beállítás, használat, karbantartás és javítás során a jelen kézikönyvben meghatározott biztonsági követelmények betartása mellett elengedhetetlen a biztonsági és tűzvédelmi óvintézkedések szigorú betartása annak az országnak a törvényei szerint, ahol a készüléket használják.
- Tartsa a készüléket gyermekek számára elérhetetlen helyen.
- Ne hagyja a működő készüléket felügyelet nélkül.
- Ne tároljon gyúlékony tárgyakat a készülék közelében.
- A tárolási hőmérsékletnek 45 °C alatt kell lennie, és a levegő páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot.
- Amikor a készülék nincs használatban, válassza le a hálózatról.
- Ha a készüléket nem használják, vagy kedvezőtlen időjárási körülmények között használják, válassza le a készüléket a hálózatról a vészhelyzetek megelőzése érdekében.
- Soha ne mossa a készüléket vízszaggal. A szabályok be nem tartása berendezés-károsodást és személyi sérülést, esetleg halálos kimenetelt okozhat.
- Soha ne fröccsentsen vizet a konnektorra és a kapcsolóra.
- Ne mossa a készülék működő felületeit, mielőtt azok lehűlnének.
- Mosás, javítás vagy a készülék mozgatása előtt először húzza ki a dugót a fali aljzatból.
- Ne érintse meg a hálózati kábelt nedves kézzel, mivel ez áramütést okozhat.
- Tisztítsa meg a készülék nem működő felületeit puha, száraz ruhával.
- Karbantartás vagy javítás esetén mindig válassza le a készüléket az áramellátásról.
- Soha ne érintse meg a kapcsolót vagy a dugót nedves kézzel.
- Ne húzza meg erősen a hálózati kábelt, hogy elkerülje annak károsodását vagy elektromos szivárgást.
- Azonnal cserélje ki a sérült hálózati kábelt. A szabály be nem tartása áramütést vagy tüzet okozhat.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben.
- 8 év feletti gyermekek és fogyatékkal élő személyek használhatják a készüléket, feltéve, hogy felügyelet alatt állnak, vagy biztonsági oktatásban részesültek és megértik a lehetséges veszélyeket.

Hagyja abba a berendezés használatát, ha az elektromos vízmelegítő nem működik megfelelően, sérült vagy leejtették, vagy ha a hálózati kábel vagy a dugó sérült.

4. Működési eljárás

- A berendezés víz melegítésére és a beállított hőmérséklet fenntartására szolgál.
- Az elektromos forraló kizárólag tiszta ivóvíz használatára készült.
- Szigorúan tartsa be a tartály maximális vízszintjét.
- Figyelje a vízszintet a tartályban; ha csökken, azonnal töltse fel a vizet.
- Ne adjon hideg vizet a felmelegített tartályhoz.
- Ha a hőmérséklet-szabályozó nem kapcsol ki automatikusan a víz forrása után, lassan fordítsa el a hőmérséklet-szabályozót az ellenkező irányba, amíg automatikusan ki nem kapcsol forrás után.
- Ha a víz folyamatosan forr 3 percig és a fűtés nem kapcsol ki, húzza ki a berendezést az áramellátásból és ellenőriztesse.

Felhívjuk figyelmét: Soha ne dugja be a berendezést, ha nincs víz a tartályban, vagy ha a vízszint a csap szintje alatt van.

Felhívjuk figyelmét: Amikor a forráspont eléréséhez, fordítsa a termosztát gombot 80–90°C-ra.

Működési sorrend

1. Töltse fel a tartályt vízzel (lehetőleg legalább szobahőmérsékletűvel).
2. Helyezze vissza a berendezés fedelét.
3. Kapcsolja be az áramellátást (dugja be a dugót a konnektorba). A jelzőlámpa kigyullad, jelezve, hogy a berendezés be van kapcsolva.
4. Fordítsa el a termosztát gombot a kívánt hőmérséklet beállításra. A jelzőlámpának ki kell gyulladnia, jelezve, hogy a fűtőelemek be vannak kapcsolva. Nem javasolt a hőmérsékletet maximumra állítani, mivel a fűtés befejezése után a fűtőelem áramellátása leáll, miközben maga a fűtőelem a maradékhő miatt még egy ideig folytatja a felület melegítését, amíg a hőmérséklete le nem csökken. Amikor eléri a beállított hőmérsékletet, a termosztát automatikusan ki- és bekapcsolja az áramellátást, ezáltal szabályozza a hőmérsékletet. Ugyanakkor a jelzőlámpa ki- és bekapcsol.
5. Amikor a kívánt hőmérséklet eléréséhez, a fűtés jelzőlámpa kialszik. A berendezés készen áll a működésre.
6. Amikor a vízszint a csap szintje alá csökken, fordítsa a termosztát fogantyút "0" pozícióba és válassza le a készüléket az áramellátásról.

5. Karbantartás és ápolás

- Öblítse ki alaposan a tartály belsejét, amíg teljesen tiszta nem lesz. A berendezés most ismét használatra kész.
- Tisztítsa meg a berendezés felső fedelét nem koptató tisztítószerrel, majd törölje át alaposan száraz, puha ruhával.
- Ne engedje, hogy vízkő rakódjon fel a tartály belső felületein, a fűtőelemeken vagy a csapon.
- A tartály belseje rozsdamentes acélból készült, amely szivaccsal felszentelt zsírtalanító tisztítószerrel tisztítható.
- Ne használjon szódabikarbónát a berendezés tisztítására, mivel ez elszínezheti a berendezést és korróziót okozhat a fémen.
- Ne tisztítsa a berendezést koptató vagy maró anyagokkal, fém szivacsokkal és kefékkel, éles vagy vágó tárgyakkal, agresszív vagy klórtartalmú tisztítószerekkel, benzinnel, savakkal, lúgokkal vagy oldószerekkel.

6. Karbantartás és javítás

Felhívjuk figyelmét: A karbantartást és javítást teljesen leválasztott áramellátással kell végezni a berendezés kihúzásával, és megfelelően képzett műszaki személyzet bevonásával. Tartsa karban a készüléket a helyi előírásoknak megfelelően. Az ajánlott karbantartási műveletek az alábbiakban találhatók.

Karbantartási eljárás:

- Ismertesse a személyzettel a készülék működését és értékelje tudásukat.
- Kérdezze meg a személyzettől, hogy észleltek-e valamilyen rendellenességet.
- Vizsgálja meg vizuálisan a készüléket.
- Ellenőrizze a szabadon lévő vezetékeket.
- Ellenőrizze a földelő vezeték és a készülék földelő áramkörének folytonosságát (a földelő kapocs és a hozzáférhető fémrészek között mért ellenállás nem haladhatja meg a 0.1 Ohm-ot).
- A csapot rendszeresen szét kell szedni és vízkőmentesíteni kell. Rendszeresen kenje meg a csap tömítését élelmiszeripari zsírral.
- Húzza meg a kapocs csavarokat, termosztátot, hő-/áramvédelmet és egyéb kioldó elemeket, fűtőelemeket, csatlakozókat, fedelet, rögzítőket és mozgó alkatrészeket (csap).
- Rendszeresen távolítsa el a vízkövet az érzékelőkről, fűtőelemekről, a csap belsejéből és minden vízzel érintkező felületről.

Csak képzett személyzet javíthatja a készüléket. A berendezés módosítása tilos.

Ha a berendezés rendellenesen működik, válassza le az áramellátásról a kihúzással, távolítsa el a vizet a főzőedényből és lépjen kapcsolatba a szerviz osztállyal.

Soha ne üzemeltessen olyan készüléket, amelyről tudja, hogy hibás.

Az Eladó és a Gyártó nem vállal felelősséget semmilyen közvetlen vagy közvetett kárért, amely baleset vagy hibás készülék működése miatt következik be.

7. Szállítás és tárolás. Ártalmatlanítás

- Ez a készülék bármilyen szállítási móddal szállítható.
- Tartsa be a csomagoláson lévő címkéket és az adott szállítási módra vonatkozó előírásokat.
- Ne billentse meg a készüléket és ne tegye ki rázkódásnak. Tartsa be az UP felirat. A csomagolást maximum 15%-kal döntse meg.
- A készüléket zárt vasúti kocsikban és teherautókban szállítsa.
- Szállítás után a készüléknek működőképesnek és sérülésmentes állapotban kell lennie.
- A készüléket szállítási csomagolásában, időjárási viszonyoktól és mechanikai sérülésektől védett raktárakban kell tárolni.
- Ne rázza a készüléket.
- Ne tárolja a készüléket fejjel lefelé.

Amikor a készülék élettartama lejár, az üzemeltető köteles azt felhatalmazott hulladékkezelő ügynöknek átadni.

A készüléket a helyi újrahasznosítási szabályok szerint ártalmatlanítsa.

1. Špecifikácie

Model	Výkon	Vonkajšie rozmery, mm	Napájanie	Objem(l)
HKN-HVC10	2000 W	240×240×450	220-240 V / 50 Hz	10
HKN-HVC20	2000 W	290×290×460		15
HKN-HVC35	2500 W	385×385×485		34

Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť vzhľad a dizajn zariadenia na zlepšenie jeho použiteľnosti pri zachovaní špecifikácií.

2. Inštalácia a nastavenie

Upozornenie: Zariadenie môže inštalovať a uviesť do prevádzky iba kvalifikovaný personál.

Zabezpečte, aby technický personál bol riadne oprávnený v súlade s miestnymi predpismi.

- Pred použitím spotrebiča odstráňte obalové materiály, vyčistite nádobu podľa sekcie Údržba a starostlivosť.
- Zabezpečte, aby sieťové napätie zodpovedalo menovitému napätiu zariadenia. Overte, že je nainštalované ochranné zariadenie vhodné pre výkon a špecifikácie produktu.
- Ochranné zariadenia musia byť umiestnené vedľa produktu alebo v rozvádzači za predpokladu, že je ľahko prístupný. Elektrická zásuvka musí spĺňať bezpečnostné požiadavky a mať spoľahlivé uzemnenie.
- Elektrické vedenie musí zodpovedať menovitému výkonu produktu. Nedodržanie môže mať za následok požiar.
- Komponenty zariadenia, elektrické spojenia a pohyblivé časti sa môžu počas prepravy uvoľniť. Skontrolujte ich, najmä pred prvým spustením.
- Zabezpečte, aby nábytok alebo iné predmety nepriskripli a nepoškodili napájací kábel. Kábel neohýbajte ani nezamotávajte.
- Na pripojenie produktu nepoužívajte domáce predlžovacie káble.
- Nesprávne pripojenie alebo porucha zástrčky či zásuvky môže mať za následok požiar.
- Zariadenie nainštalujte na stabilný nešmyklavý vodorovný povrch aspoň 100 mm od stien, nájazdov, schodov a iného vybavenia. Spotrebič neinštalujte v blízkosti drezu alebo varného vybavenia ako sú rúry a sporáky atď.
- Zariadenie môže obsluhovať iba personál, ktorý si prečítal a pochopil tento návod a absolvoval bezpečnostné školenie. Nedodržanie môže mať za následok zranenie alebo smrť.
- Chráňte vybavenie pred dažďom a vlhkosťou.

3. Bezpečnostné opatrenia

Upozornenie: Zariadenie môže obsluhovať iba personál, ktorý si prečítal a pochopil tento návod a absolvoval bezpečnostné školenie.

- **Počas prevádzky sa telo spotrebiča zahrieva. Nedotýkajte sa ho rukami!**
- Nikdy nesnímajte pokrievku spotrebiča, keď vrije.
- Počas inštalácie, nastavenia, použitia, údržby a opráv je okrem dodržiavania bezpečnostných požiadaviek stanovených v tomto návode nevyhnutné prísne

dodržiavať bezpečnostné a protipožiarne opatrenia v súlade so zákonmi krajiny, kde sa spotrebič používa.

- Zariadenie uchovávať mimo dosahu detí.
- Nenechávajte fungujúce zariadenie bez dozoru.
- V blízkosti zariadenia neskladujte horľavé predmety.
- Skladovacia teplota musí byť pod 45 °C a vlhkosť vzduchu nesmie presiahnuť 85%.
- Keď spotrebič nepoužívate, odpojte ho zo siete.
- Ak sa zariadenie nepoužíva alebo sa používa v nepriaznivých poveternostných podmienkach, odpojte zariadenie zo siete, aby ste zabránili núdzovým situáciám.
- Zariadenie nikdy neumývajte prúdom vody. Nedodržanie môže mať za následok poškodenie vybavenia a zranenie osôb, prípadne aj smrť.
- Nikdy nestriekajte vodu na zásuvku a spínač.
- Pracovné povrchy spotrebiča neumývajte skôr, ako vychladnú.
- Pred umývaním, opravou alebo premiestnením zariadenia ho najprv odpojte zo sieťovej zásuvky.
- Nedotýkajte sa napájacieho kábla mokрыmi rukami, môže to mať za následok úraz elektrickým prúdom.
- Čistite nepracovné povrchy spotrebiča mäkkou suchou handričkou.
- Pri údržbe alebo opravách vždy odpojte zariadenie od napájania.
- Nikdy sa nedotýkajte spínača alebo zástrčky mokрыmi rukami.
- Neťahajte napájací kábel silou, aby ste ho nepoškodili alebo nespôsobili únik elektriny.
- Poškodený napájací kábel okamžite vymeňte. Nedodržanie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom alebo požiar.
- Nepresúvajte zariadenie počas jeho prevádzky.
- Deti nad 8 rokov a osoby so zdravotným postihnutím môžu spotrebič používať za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo absolvovali bezpečnostné zaškolenie a rozumejú možným nebezpečenstvám.

Prestaňte používať zariadenie, ak elektrický ohrievač vody nefunguje správne, je poškodený alebo spadol, alebo ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka.

4. Prevádzkový postup

- Zariadenie je navrhnuté na ohrev vody a udržiavanie nastavenej teploty.
- Elektrický ohrievač je určený na použitie iba s čistou pitnou vodou.
- Prísne dodržiavajte maximálnu úroveň plnenia vody v nádrži.
- Sledujte hladinu vody v nádrži; keď klesne, vodu promptne doplňte.
- Neprievádzajte studenú vodu do zahriatej nádrže.
- Ak sa regulátor teploty nevypne automaticky po zovrení vody, pomaly otočte regulátor teploty v opačnom smere, kým sa automaticky nevypne po zovrení.
- Ak voda vrije nepretržite 3 minúty a kúrenie sa nevypne, odpojte zariadenie od napájania a nechajte ho skontrolovať.

Upozornenie: Nikdy nezapájajte zariadenie, ak nie je voda v nádrži alebo ak je hladina vody pod úrovňou kohútika.

Upozornenie: Keď sa dosiahne teplota varu, otočte gombík termostatu na 80–90°C.

Prevádzkový postup

1. Naplňte nádrž vodou (najlepšie aspoň izbovej teploty).
2. Nasadte kryt zariadenia.
3. Zapnite napájanie (zasuňte zástrčku do zásuvky). Kontrolka sa rozsvieti a ukáže, že zariadenie je zapnuté.
4. Otočte gombík termostatu na požadované nastavenie teploty.
kontrolka by sa mala rozsvietiť a indikovať, že vykurovacie prvky sú zapnuté.
Neodporúča sa nastaviť teplotu na maximum, pretože po dokončení ohrevu sa zastaví prívod energie do vykurovacieho prvku, zatiaľ čo vykurovací prvok sám pokračuje v ohreve povrchu nejaký čas kvôli zvyškovému teplu, kým jeho teplota neklesne. Keď sa dosiahne nastavená teplota, termostat automaticky zapne a vypne napájanie, čím reguluje teplotu. Súčasne sa kontrolka bude zapínať a vypínať.
5. Keď sa dosiahne požadovaná teplota, kontrolka ohrevu sa vypne. Zariadenie je pripravené na prevádzku.
6. Keď hladina vody klesne pod úroveň kohútika, otočte rukoväť termostatu do polohy "0" a odpojte spotrebič od napájania.

5. Údržba a starostlivosť

- Dôkladne vypláchnite vnútro nádrže, kým nebude úplne čisté. Zariadenie je teraz opäť pripravené na použitie.
- Očistite vrchný kryt zariadenia neabrazívnymi čistiacimi prostriedkami, potom ho dôkladne utrite suchou mäkkou handričkou.
- Nedovoľte, aby sa na vnútorných povrchoch nádrže, vykurovacích prvkoch alebo kohútiku hromadil vodný kameň.
- Vnútro nádrže je vyrobené z nehrdzavejúcej ocele, ktorú možno čistiť odmasťovacím čističom nanášaným na špongia.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte jedlú sódu, môže to spôsobiť zmenu farby zariadenia a koróziu kovu.
- Nečistite zariadenie abrazívnymi alebo žíravými materiálmi, kovovými špongiami a kefami, ostrými alebo rezacími predmetmi, agresívnymi alebo chlórrom obsahujúcimi čistiacimi prostriedkami, benzínom, kyselinami, zásadami alebo rozpúšťadlami.

6. Údržba a oprava

Upozornenie: Údržbu a opravu vykonávajte pri úplne odpojenom napájaní odpojením zariadenia a za účasti riadne kvalifikovaného technického personálu.

Udržiavajte zariadenie v súlade s miestnymi predpismi. Odporúčané údržbové operácie sú uvedené nižšie.

Postup údržby:

- Zaškolte personál o prevádzke zariadenia a posúďte ich znalosti.
- Opýtajte sa personálu, či pozorovali nejaké nepravidelnosti.
- Vizualne skontrolujte zariadenie.
- Skontrolujte odhalené vodiče.

- Skontrolujte kontinuitu uzemňovacieho vedenia a uzemňovacieho obvodu zariadenia (odpor meraný medzi uzemňovacou svorkou a prístupnými kovovými časťami nesmie presiahnuť 0.1 Ohm).
- Kohútik by sa mal pravidelne rozoberať a odstraňovať z neho vodný kameň. Pravidelne mazajte tesnenie kohútika potravinárskym tukom.
- Dotiahnite svorky, termostat, tepelné/prúdové ochrany a ďalšie spúšťacie prvky, vykurovacie prvky, armatúry, kryty, upevňovacie prvky a pohyblivé časti (kohútik).
- Pravidelne odstraňujte vodný kameň zo senzorov, vykurovacích prvkov, vnútra kohútika a všetkých povrchov v kontakte s vodou.

Zariadenie môže opravovať iba kvalifikovaný personál. Úprava zariadenia je zakázaná.

Ak zariadenie funguje neštandardne, odpojte ho od napájania vytisnutím zástrčky, odstráňte vodu z varnej nádoby a kontaktujte servisné oddelenie.

Nikdy neprevádzkujte zariadenie, o ktorom viete, že je chybné.

Predávajúci a Výrobca nenesú zodpovednosť za akékoľvek priame alebo nepriame škody vyplývajúce z nehody alebo prevádzky chybného zariadenia.

7. Preprava a skladovanie. Likvidácia

- Toto zariadenie možno prepravovať akýmkoľvek druhom dopravy. Dodržiavajte označenia na obale a predpisy platné pre konkrétny druh dopravy.
- Nenaklápajte zariadenie ani ho nevystavujte nárazom. Dodržiavajte označenie UP. Naklonenie obalu nesmie presiahnuť 15%.
- Prepravujte zariadenie v uzavretých železničných vagónoch a nákladných vozidlách.
- Po preprave musí byť zariadenie funkčné a bez poškodenia.
- Zariadenie sa musí skladovať v prepravnom obale v skladoch chránených pred poveternostnými vplyvmi a mechanickým poškodením.
- Nezatriasajte zariadením.
- Neskladujte zariadenie hore nohami.

Keď sa skončí životnosť zariadenia, prevádzkovateľ ho musí odovzdať autorizovanému spracovateľovi odpadu.

Zlikvidujte zariadenie podľa miestnych pravidiel recyklácie.

1. Specifikace

Model	Výkon	Vnější rozměry, mm	Napájení	Objem(l)
HKN-HVC10	2000 W	240×240×450	220-240 V / 50 Hz	10
HKN-HVC20	2000 W	290×290×460		15
HKN-HVC35	2500 W	385×385×485		34

Výrobce si vyhrazuje právo změnit vzhled a design zařízení pro zlepšení jeho použitelnosti při zachování specifikací.

2. Instalace a nastavení

Upozornění: Instalaci a uvedení do provozu smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

Ujistěte se, že technický personál je řádně oprávněn v souladu s místními předpisy.

- Před použitím spotřebiče odstraňte obalový materiál, vyčistěte nádobu podle kapitoly Údržba a péče.
- Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá jmenovitému napětí zařízení. Ověřte, že je nainstalováno ochranné zařízení vhodné pro výkon a specifikace produktu.
- Ochranná zařízení musí být umístěna vedle produktu nebo v rozvaděči za předpokladu, že je snadno přístupný. Elektrická zásuvka musí splňovat bezpečnostní požadavky a mít spolehlivé uzemnění.
- Kabeláž musí odpovídat jmenovitému výkonu produktu. Nedodržení může mít za následek požár.
- Součásti zařízení, elektrická připojení a pohyblivé části se mohou během přepravy uvolnit. Zkontrolujte je, zejména před prvním spuštěním.
- Ujistěte se, že nábytek nebo jiné předměty nepřitlačují a nepoškozují napájecí kabel. Kabel neohýbejte ani nezamotávejte.
- K připojení produktu nepoužívejte domácí prodlužovací kabely.
- Nesprávné připojení nebo porucha zástrčky nebo zásuvky může mít za následek požár.
- Nainstalujte zařízení na stabilní neklouzavý vodorovný povrch alespoň 100 mm od zdí, ramp, schodů a jiného vybavení. Neinstalujte spotřebič v blízkosti dřezu nebo varného vybavení, jako jsou trouby a sporáky atd.
- Zařízení smí obsluhovat pouze personál, který si přečetl a porozuměl tomuto návodu a absolvoval bezpečnostní instruktáž. Nedodržení může mít za následek zranění nebo smrt.
- Chraňte vybavení před deštěm a vlhkostí.

3. Bezpečnostní opatření

Upozornění: Zařízení smí obsluhovat pouze personál, který si přečetl a porozuměl tomuto návodu a absolvoval bezpečnostní instruktáž.

- **Během provozu se těleso spotřebiče zahřívá. Nedotýkejte se ho rukama!**
- Nikdy nesnímejtevíko spotřebiče během vaření.
- Během instalace, nastavení, používání, údržby a oprav je kromě dodržování bezpečnostních požadavků stanovených v tomto návodu nezbytné přísně

dodržovat bezpečnostní a požární opatření v souladu se zákony země, kde se spotřebič používá.

- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Nenechávejte spuštěné zařízení bez dozoru.
- Neukládejte hořlavé předměty v blízkosti zařízení.
- Skladovací teplota musí být pod 45 °C a vlhkost vzduchu nesmí překročit 85%.
- Když spotřebič nepoužíváte, odpojte ho ze sítě.
- Pokud se zařízení nepoužívá nebo se používá za nepříznivých povětrnostních podmínek, odpojte zařízení ze sítě, abyste předešli mimořádným situacím.
- Nikdy nemyjte zařízení proudem vody. Nedodržení může mít za následek poškození vybavení a zranění osob, případně i smrt.
- Nikdy nestříkejte vodu na zásuvku a spínač.
- Nemyjte pracovní povrchy spotřebiče dříve, než vychladnou.
- Před mytím, opravou nebo přemístěním zařízení jej nejprve odpojte ze zásuvky.
- Nedotýkejte se napájecího kabelu mokřýma rukama, protože by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Vyčistěte nepracovní povrchy spotřebiče měkkým suchým hadříkem.
- Pro údržbu nebo opravy vždy odpojte zařízení od zdroje napájení.
- Nikdy se nedotýkejte spínače nebo zástrčky mokřýma rukama.
- Netahejte násilně za napájecí kabel, aby nedošlo k jeho poškození nebo elektrickému úniku.
- Poškozený napájecí kabel okamžitě vyměňte. Nedodržení může mít za následek úraz elektrickým proudem nebo požár.
- Nepřemísťujte zařízení, když je v provozu.
- Děti starší 8 let a osoby se zdravotním postižením mohou spotřebič používat za předpokladu, že jsou pod dohledem nebo absolvovaly bezpečnostní zaškolení a rozumí možným nebezpečím.

Přestaňte zařízení používat, pokud elektrický vařič vody nefunguje správně, je poškozen nebo upadl, nebo pokud je poškozen napájecí kabel nebo zástrčka.

4. Postup obsluhy

- Zařízení je navrženo k ohřevu vody a udržování nastavené teploty.
- Elektrický ohřívač je určen pouze pro použití s čistou pitnou vodou.
- Přísně dodržujte maximální úroveň plnění vody v nádrži.
- Sledujte hladinu vody v nádrži; když poklesne, okamžitě doplňte vodu.
- Nepřidávejte studenou vodu do ohřáté nádrže.
- Pokud se regulátor teploty automaticky nevypne poté, co se voda uvaří, pomalu otáčejte regulátorem teploty v opačném směru, dokud se automaticky nevypne po uvaření.
- Pokud voda vře nepřetržitě 3 minuty a ohřev se nevypne, odpojte zařízení od napájení a nechte jej zkontrolovat.

Upozornění: Nikdy nezapojujte zařízení, pokud není v nádrži voda nebo pokud je hladina vody pod úrovní kohoutku.

Upozornění: Když je dosaženo teploty varu, otočte knoflík termostatu na 80–90°C.

Posloupnost obsluhy

1. Naplňte nádrž vodou (nejlépe alespoň o pokojové teplotě).
2. Nasadte kryt zařízení.
3. Zapněte napájení (zasuňte zástrčku do zásuvky). Kontrolka se rozsvítí a ukáže, že je zařízení zapnuto.
4. Otočte knoflík termostatu na požadované nastavení teploty. Kontrolka by se měla rozsvítit a ukázat, že jsou zapnuty topné prvky. Nedoporučuje se nastavit teplotu na maximum, protože po dokončení ohřevu se zastaví přívod energie do topného prvku, zatímco topný prvek sám pokračuje v ohřívání povrchu nějakou dobu kvůli zbytkové teplotě, dokud jeho teplota neklesne. Když je dosaženo nastavené teploty, termostat automaticky vypne a zapne napájení a tím reguluje teplotu. Současně se kontrolka bude zapínat a vypínat.
5. Když je dosaženo požadované teploty, kontrolka ohřevu zhasne. Zařízení je připraveno k provozu.
6. Když hladina vody klesne pod úroveň kohoutku, otočte rukojeť termostatu do polohy "0" a odpojte spotřebič od napájení.

5. Údržba a péče

- Důkladně vypláchněte vnitřek nádrže, dokud není zcela čistý. Zařízení je nyní připraveno k opětovnému použití.
- Vyčistěte horní kryt zařízení neabrazivními čisticími prostředky, poté jej důkladně otřete suchým měkkým hadříkem.
- Nedovolte, aby se na vnitřních površích nádrže, topných prvcích nebo kohoutku hromadil vodní kámen.
- Vnitřek nádrže je vyroben z nerezové oceli, kterou lze vyčistit odmašťovacím prostředkem nanášeným na houbičku.
- Nepoužívejte jedlou sodu k čištění zařízení, protože by mohlo dojít ke změně barvy zařízení a korozi kovu.
- Nečistěte zařízení abrazivními nebo žíravými materiály, kovovými houbičkami a kartáči, ostrými nebo řezacími předměty, agresivními nebo chlorovými čisticími prostředky, benzínem, kyselinami, zásadami nebo rozpouštědly.

6. Údržba a opravy

Upozornění: Údržba a opravy musí být prováděny při úplně odpojeném napájení vytažením zástrčky zařízení a za účasti řádně kvalifikovaného technického personálu.

Udržujte zařízení v souladu s místními předpisy. Doporučené operace údržby jsou uvedeny níže.

Postup údržby:

- Seznamte personál s obsluhou zařízení a vyhodnoťte jejich znalosti.
- Zeptejte se personálu, zda pozoroval nějaké abnormality.
- Vizuálně zkontrolujte zařízení.
- Zkontrolujte odkryté vodiče.
- Zkontrolujte spojitost uzemňovacího vedení a uzemňovacího obvodu zařízení (odpor měřený mezi uzemňovací svorkou a přístupnými kovovými částmi nesmí překročit 0.1 Ohm).

- Kohoutek by měl být pravidelně rozmontován a zbaven vodního kamene. Pravidelně mazejte těsnění kohoutku potravinářským tukem.
- Utáhněte svorky, termostat, tepelnou/proudovou ochranu a další spínací prvky, topné prvky, armatury, kryty, upevňovací prvky a pohyblivé části (kohoutek).
- Pravidelně odstraňujte vodní kámen ze senzorů, topných prvků, vnitřku kohoutku a všech povrchů ve styku s vodou.

Zařízení smí opravovat pouze kvalifikovaný personál. Úpravy zařízení jsou zakázány.

Pokud zařízení funguje abnormálně, odpojte jej od napájení vytažením zástrčky, vyprázdněte vodu z varné nádoby a kontaktujte servisní oddělení.

Nikdy neprovozujte zařízení, o kterém víte, že je vadné.

Prodávající a výrobce nenesou odpovědnost za jakékoli přímé nebo nepřímé škody způsobené nehodou nebo provozem vadného zařízení.

7. Přeprava a skladování. Likvidace

- Toto zařízení může být přepravováno jakýmkoli druhem dopravy. Dodržujte štítky na obalu a předpisy platné pro daný druh dopravy.
- Nenaklánějte zařízení ani jej nevystavujte nárazům. Dodržujte označení UP. Naklápějte obal o maximálně 15%.
- Přepravujte zařízení v uzavřených železničních vagónech a nákladních automobilech.
- Po přepravě musí být zařízení funkční a bez poškození.
- Zařízení musí být skladováno ve své přepravní obalu ve skladech chráněných před povětrnostními vlivy a mechanickým poškozením.
- Zařízením netřeste.
- Neskladujte zařízení vzhůru nohama.

Když vyprší životnost zařízení, musí ho provozovatel předat autorizovanému zpracovateli odpadu.

Zlikvidujte zařízení podle místních pravidel pro recyklaci.

1. Especificaciones

Modelo	Potencia	Dimensiones externas, mm	Fuente de alimentación	Volumen(l)
HKN-HVC10	2000 W	240×240×450	220-240 V / 50 Hz	10
HKN-HVC20	2000 W	290×290×460		15
HKN-HVC35	2500 W	385×385×485		34

El fabricante se reserva el derecho de cambiar la apariencia y el diseño del dispositivo para mejorar su usabilidad preservando las especificaciones.

2. Instalación y configuración

Tenga en cuenta: Solo personal calificado puede instalar y poner en funcionamiento el dispositivo. Asegúrese de que el personal técnico esté debidamente autorizado de acuerdo con las regulaciones locales.

- Antes de usar el aparato, retire los materiales de embalaje, limpie el depósito según la sección de Mantenimiento y Cuidado.
- Asegúrese de que el voltaje de la red coincida con el voltaje nominal del dispositivo. Verifique que esté instalado un dispositivo de protección adecuado para la capacidad y especificaciones del producto.
- Los dispositivos de protección deben ubicarse junto al producto o en el tablero de distribución siempre que sea fácilmente accesible. La toma eléctrica debe cumplir con los requisitos de seguridad y tener una conexión a tierra confiable.
- El cableado debe coincidir con la potencia nominal del producto. El incumplimiento podría resultar en un incendio.
- Los componentes del dispositivo, las conexiones eléctricas y las partes móviles pueden aflojarse durante el transporte. Verifíquelos, especialmente antes del primer arranque.
- Asegúrese de que los muebles u otros objetos no pellizquen y dañen el cable de alimentación. No doble ni enrede el cable.
- No use cables de extensión domésticos para conectar el producto.
- La conexión incorrecta o mal funcionamiento del enchufe o toma puede resultar en un incendio.
- Instale el dispositivo sobre una superficie horizontal estable antideslizante al menos a 100 mm de paredes, rampas, escalones y otros equipos. No instale el aparato cerca de una unidad de fregadero o equipo de cocina como hornos y estufas, etc.
- Solo el personal que haya leído y entendido este manual y haya asistido a una sesión informativa de seguridad puede operar el dispositivo. El incumplimiento puede resultar en lesiones o muerte.
- Proteja el equipo de la lluvia y la humedad.

3. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- **Tenga en cuenta: Solo el personal que haya leído y entendido este manual y haya asistido a una sesión informativa de seguridad puede operar el dispositivo.**

- **Durante la operación, el cuerpo del aparato se calienta. ¡No lo toque con las manos!**
- Nunca retire la tapa del aparato mientras esté hirviendo.
- Durante la instalación, configuración, uso, mantenimiento y reparación, además de seguir los requisitos de seguridad establecidos en este manual, es esencial cumplir estrictamente con las precauciones de seguridad y contra incendios de acuerdo con las leyes del país donde se use el aparato.
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- No deje el dispositivo en funcionamiento sin supervisión.
- No almacene objetos inflamables cerca del dispositivo.
- La temperatura de almacenamiento debe estar por debajo de 45 °C, y la humedad del aire no debe exceder el 85%.
- Cuando el aparato no esté en uso, desconéctelo de la red eléctrica.
- Si el dispositivo no está en uso o se usa en condiciones climáticas adversas, desconecte el dispositivo de la red eléctrica para prevenir emergencias.
- Nunca lave el dispositivo con chorros de agua. El incumplimiento puede resultar en daño al equipo y lesiones personales, posiblemente mortales.
- Nunca rocíe agua sobre la toma y el interruptor.
- No lave las superficies de operación del aparato antes de que se hayan enfriado.
- Antes de lavar, reparar o mover el dispositivo, primero desenchúfelo de la toma de pared.
- No toque el cable de alimentación con las manos mojadas, ya que puede provocar una descarga eléctrica.
- Limpie las superficies no operativas del aparato con un paño suave y seco.
- Para mantenimiento o reparaciones, desconecte siempre el dispositivo de la fuente de alimentación.
- Nunca toque el interruptor o enchufe con las manos mojadas.
- No tire del cable de alimentación con fuerza para evitar dañarlo o causar fugas eléctricas.
- Reemplace inmediatamente un cable de alimentación dañado. El incumplimiento puede resultar en descarga eléctrica o incendio.
- No mueva el dispositivo mientras esté funcionando.
- Los niños mayores de 8 años de edad y las personas con discapacidades pueden usar el aparato siempre que estén supervisados o hayan completado la inducción de seguridad y comprendan los peligros potenciales.

Deje de usar el equipo si el calentador eléctrico de agua no funciona correctamente, está dañado o se ha caído, o si el cable de alimentación o el enchufe está dañado.

4. Procedimiento de operación

- El equipo está diseñado para calentar agua y mantener la temperatura establecida.
- La caldera eléctrica está destinada para uso solo con agua potable limpia.
- Observe estrictamente el nivel máximo de llenado de agua en el tanque.
- Monitoree el nivel de agua en el tanque; cuando baje, rellene el agua prontamente.
- No agregue agua fría a un tanque calentado.
- Si el controlador de temperatura no se apaga automáticamente después de que el agua haya hervido, gire lentamente el controlador de temperatura en dirección opuesta hasta que se apague automáticamente después del hervido.

ES

- Si el agua hierve continuamente durante 3 minutos y la calefacción no se apaga, desenchufe el equipo de la fuente de alimentación y hágalo revisar.

Tenga en cuenta: Nunca enchufe el equipo si no hay agua en el tanque o si el nivel de agua está por debajo del nivel del grifo.

Tenga en cuenta: Cuando se alcance la temperatura de ebullición, gire la perilla del termostato a 80–90°C.

Secuencia de operación

1. Llene el tanque con agua (preferiblemente al menos a temperatura ambiente).
2. Reemplace la cubierta del equipo.
3. Encienda la fuente de alimentación (inserte el enchufe en el tomacorriente). La luz indicadora se iluminará para mostrar que el equipo está encendido.
4. Gire la perilla del termostato a la configuración de temperatura requerida. La luz indicadora debe iluminarse para indicar que los elementos calefactores están encendidos. No se recomienda establecer la temperatura al máximo, ya que después de completarse el calentamiento, la fuente de alimentación al elemento calefactor se detiene, mientras que el elemento calefactor en sí continúa calentando la superficie por algún tiempo debido al calor residual hasta que su temperatura baje. Cuando se alcance la temperatura establecida, el termostato automáticamente encenderá y apagará la fuente de alimentación, regulando así la temperatura. Al mismo tiempo, la luz indicadora se encenderá y apagará.
5. Cuando se alcance la temperatura deseada, la luz indicadora de calentamiento se apagará. El equipo está listo para la operación.
6. Cuando el nivel de agua baje por debajo del nivel del grifo, gire la manija del termostato a la posición "0" y desconecte el aparato de la fuente de alimentación.

5. Mantenimiento y cuidado

- Enjuague completamente el interior del tanque hasta que esté completamente limpio. El equipo ahora está listo para usar nuevamente.
- Limpie la cubierta superior del equipo con agentes de limpieza no abrasivos, luego límpiela completamente con un paño suave y seco.
- No permita que se acumule sarro en las superficies interiores del tanque, los elementos calefactores o el grifo.
- El interior del tanque está hecho de acero inoxidable, que se puede limpiar con un limpiador desengrasante aplicado a una esponja.
- No use bicarbonato de sodio para limpiar el equipo, ya que esto puede decolorar el equipo y causar corrosión en el metal.
- No limpie el equipo con materiales abrasivos o cáusticos, metal esponjas y cepillos, objetos afilados o cortantes, agentes de limpieza agresivos o que contengan cloro, gasolina, ácidos, álcalis o solventes.

6. Mantenimiento y reparación

Tenga en cuenta: El mantenimiento y la reparación se llevarán a cabo con la fuente de alimentación completamente desconectada desenchufando el equipo, y con la participación de personal técnico debidamente calificado.

Mantenga el dispositivo de acuerdo con las regulaciones locales. Las operaciones de mantenimiento recomendadas se enumeran a continuación.

Procedimiento de mantenimiento:

- Informe al personal sobre la operación del dispositivo y evalúe su conocimiento.
- Pregunte al personal si han observado alguna anomalía.
- Inspeccione visualmente el dispositivo.
- Verifique si hay cables expuestos.
- Verifique la continuidad de la línea de tierra y el circuito de tierra del dispositivo (la resistencia medida entre la abrazadera de tierra y las partes metálicas accesibles no debe exceder 0.1 Ohm).
- El grifo debe ser desmontado regularmente y descalcificado. Lubrique regularmente el sello del grifo con grasa de grado alimentario.
- Apriete los tornillos de los terminales, termostato, protección térmica/de corriente y otros elementos de disparo, elementos calefactores, accesorios, cubiertas, sujetadores y partes móviles (grifo).
- Descalcifique regularmente los sensores, elementos calefactores, el interior del grifo y todas las superficies en contacto con el agua.

Solo el personal calificado puede reparar el dispositivo. Está prohibida la modificación del equipo.

Si el equipo opera anormalmente, desconéctelo de la fuente de alimentación desenchufándolo, retire el agua del recipiente de cocción y contacte al departamento de servicio.

Nunca opere un dispositivo que se sepa que está defectuoso.

El Vendedor y el Fabricante no serán responsables por ningún daño directo o indirecto resultante de un accidente o la operación de un dispositivo defectuoso.

7. Transporte y almacenamiento. Eliminación

- Este dispositivo puede ser enviado por cualquier modo de transporte. Cumpla con las etiquetas en el empaque y las regulaciones aplicables al modo particular de transporte.
- No incline el dispositivo ni lo someta a golpes. Observe la etiqueta UP. Incline el embalaje no más del 15%.
- Transporte el dispositivo en vagones cerrados y camiones.
- Después del envío, el dispositivo debe estar operativo y libre de daños.
- El dispositivo debe almacenarse en su embalaje de transporte en almacenes protegidos de los elementos y daños mecánicos.
- No agite el dispositivo.
- No almacene el dispositivo boca abajo.

Cuando expire la vida útil del dispositivo, el operador debe entregarlo a un agente autorizado de gestión de residuos.

Deseche el dispositivo de acuerdo con las normas locales de reciclaje.

1. Especificações

Modelo	Potência	Dimensões externas, mm	Alimentação elétrica	Volume(l)
HKN-HVC10	2000 W	240×240×450	220-240 V / 50 Hz	10
HKN-HVC20	2000 W	290×290×460		15
HKN-HVC35	2500 W	385×385×485		34

O fabricante reserva-se o direito de alterar a aparência e o design do dispositivo para melhorar a sua usabilidade, preservando as especificações.

2. Instalação e configuração

Nota: Apenas pessoal qualificado pode instalar e colocar o dispositivo em funcionamento. Certifique-se de que o pessoal técnico está devidamente autorizado de acordo com as regulamentações locais.

- Antes de usar o aparelho, remova os materiais de embalagem, limpe o reservatório de acordo com a secção Manutenção e Cuidados.
- Certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão nominal do dispositivo. Verifique se está instalado um dispositivo de proteção adequado à capacidade e especificações do produto.
- Os dispositivos de proteção devem estar localizados junto ao produto ou no quadro elétrico, desde que seja facilmente acessível. A tomada elétrica deve cumprir os requisitos de segurança e ter uma ligação à terra fiável.
- A cablagem deve corresponder à potência nominal do produto. O não cumprimento pode resultar num incêndio.
- Os componentes do dispositivo, ligações elétricas e peças móveis podem soltar-se durante o transporte. Verifique-os, especialmente antes da primeira utilização.
- Certifique-se de que móveis ou outros itens não prendem nem danificam o cabo de alimentação. Não dobre nem enrole o cabo.
- Não use extensões domésticas para ligar o produto.
- A ligação incorreta ou avaria da ficha ou tomada pode resultar num incêndio.
- Instale o dispositivo numa superfície horizontal estável e antiderrapante, pelo menos a 100 mm de distância de paredes, rampas, degraus e outros equipamentos. Não instale o aparelho perto de unidade de lava-loiça ou equipamento de cozinha como fornos e fogões, etc.
- Apenas pessoal que tenha lido e compreendido este manual e assistido a um briefing de segurança pode operar o dispositivo. O não cumprimento pode resultar em ferimentos ou morte.
- Proteja o equipamento da chuva e humidade.

3. Precauções de segurança

- **Nota: Apenas pessoal que tenha lido e compreendido este manual e assistido a um briefing de segurança pode operar o dispositivo.**
- **Durante o funcionamento, o corpo do aparelho fica quente. Não o toque com as mãos!**

- Nunca remova a tampa do aparelho enquanto estiver a ferver.
- Durante a instalação, configuração, uso, manutenção e reparação, além de seguir os requisitos de segurança estabelecidos neste manual, é essencial cumprir rigorosamente as precauções de segurança e prevenção de incêndios de acordo com as leis do país onde o aparelho é usado.
- Mantenha o dispositivo fora do alcance das crianças.
- Não deixe o dispositivo em funcionamento sem supervisão.
- Não armazene objetos inflamáveis perto do dispositivo.
- A temperatura de armazenamento deve estar abaixo de 45 °C, e a humidade do ar não deve exceder 85%.
- Quando o aparelho não estiver em uso, desligue-o da rede elétrica.
- Se o dispositivo não estiver em uso ou for usado em condições meteorológicas adversas, desligue o dispositivo da rede elétrica para prevenir emergências.
- Nunca lave o dispositivo com jatos de água. O não cumprimento pode resultar em danos ao equipamento e ferimentos pessoais, possivelmente fatais.
- Nunca borrife água na tomada e interruptor.
- Não lave as superfícies de funcionamento do aparelho antes de terem arrefecido.
- Antes de lavar, reparar ou mover o dispositivo, primeiro, desligue-o da tomada da parede.
- Não toque no cabo de alimentação com as mãos molhadas, pois pode resultar num choque elétrico.
- Limpe as superfícies não operacionais do aparelho com um pano seco e macio.
- Para manutenção ou reparações, desligue sempre o dispositivo da fonte de alimentação.
- Nunca toque no interruptor ou ficha com as mãos molhadas.
- Não puxe o cabo de alimentação com força para evitar danificá-lo ou causar fuga elétrica.
- Substitua imediatamente um cabo de alimentação danificado. O não cumprimento pode resultar em choque elétrico ou incêndio.
- Não mova o dispositivo enquanto estiver a funcionar.
- Crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com deficiências podem usar o aparelho desde que sejam supervisionadas ou tenham completado a formação de segurança e compreendam os perigos potenciais.

Pare de usar o equipamento se o aquecedor elétrico de água não estiver a funcionar adequadamente, estiver danificado ou tiver caído, ou se o cabo de alimentação ou ficha estiverem danificados.

4. Procedimento operacional

- O equipamento foi concebido para aquecer água e manter a temperatura definida.
- A caldeira elétrica destina-se apenas ao uso com água potável limpa.
- Observe rigorosamente o nível máximo de enchimento de água no depósito.
- Monitorize o nível de água no depósito; quando baixar, reabasteça a água prontamente.
- Não adicione água fria a um depósito aquecido.
- Se o controlador de temperatura não desligar automaticamente após a água ter fervido, rode lentamente o controlador de temperatura na direção oposta até desligar automaticamente após ferver.

- Se a água ferver continuamente durante 3 minutos e o aquecimento não desligar, desligue o equipamento da fonte de alimentação e mande-o verificar.

Nota: Nunca ligue o equipamento se não houver água no depósito ou se o nível de água estiver abaixo do nível da torneira.

Nota: Quando a temperatura de ebulição for atingida, rode o botão do termóstato para 80–90°C.

Sequência operacional

1. Encha o depósito com água (preferencialmente pelo menos à temperatura ambiente).
2. Recoloque a tampa do equipamento.
3. Ligue a fonte de alimentação (insira a ficha na tomada). A luz indicadora acender-se-á para mostrar que o equipamento está ligado.
4. Rode o botão do termóstato para a definição de temperatura pretendida. A luz indicadora deve acender-se para indicar que os elementos de aquecimento estão ligados. Não é recomendado definir a temperatura ao máximo, pois após o aquecimento estar completo, a alimentação elétrica ao elemento de aquecimento para, enquanto o próprio elemento de aquecimento continua a aquecer a superfície durante algum tempo devido ao calor residual até a sua temperatura baixar. Quando a temperatura definida for atingida, o termóstato ligará e desligará automaticamente a alimentação elétrica, regulando assim a temperatura. Ao mesmo tempo, a luz indicadora ligar-se-á e desligar-se-á.
5. Quando a temperatura desejada for atingida, a luz indicadora de aquecimento desligar-se-á. O equipamento está pronto para funcionamento.
6. Quando o nível de água baixar abaixo do nível da torneira, rode o punho do termóstato para a posição "0" e desligue o aparelho da fonte de alimentação.

5. Manutenção e cuidados

- Enxague completamente o interior do depósito até estar completamente limpo. O equipamento está agora pronto para ser usado novamente.
- Limpe a tampa superior do equipamento com agentes de limpeza não abrasivos, depois limpe-a completamente com um pano seco e macio.
- Não permita que calcário se acumule nas superfícies interiores do depósito, nos elementos de aquecimento ou na torneira.
- O interior do depósito é feito de aço inoxidável, que pode ser limpo com um limpador desengordurador aplicado numa esponja.
- Não use bicarbonato de sódio para limpar o equipamento, pois isto pode descolorir o equipamento e causar corrosão no metal.
- Não limpe o equipamento com materiais abrasivos ou cáusticos, esponjas e escovas metálicas, objetos afiados ou cortantes, agentes de limpeza agressivos ou contendo cloro, gasolina, ácidos, álcalis ou solventes.

6. Manutenção e reparação

Nota: A manutenção e reparação devem ser realizadas com a fonte de alimentação completamente desligada, desligando o equipamento da tomada, e com o envolvimento de pessoal técnico devidamente qualificado.

Mantenha o dispositivo de acordo com os regulamentos locais. As operações de manutenção recomendadas estão listadas abaixo.

Procedimento de manutenção:

- Informe o pessoal sobre o funcionamento do dispositivo e avalie o seu conhecimento.
- Pergunte ao pessoal se observaram alguma anomalia.
- Inspeccione visualmente o dispositivo.
- Verifique se há fios expostos.
- Verifique a continuidade da linha de terra e do circuito de terra do dispositivo (a resistência medida entre a braçadeira de terra e as partes metálicas acessíveis não deve exceder 0.1 Ohm).
- A torneira deve ser regularmente desmontada e descalcificada. Lubrifique regularmente a vedação da torneira com massa própria para uso alimentar.
- Aperte os parafusos dos terminais, termóstato, proteção térmica/de corrente e outros elementos de disparo, elementos de aquecimento, acessórios, tampas, fixadores e partes móveis (torneira).
- Descalcifique regularmente os sensores, elementos de aquecimento, o interior da torneira e todas as superfícies em contacto com água.

Apenas pessoal qualificado pode reparar o dispositivo. A modificação do equipamento é proibida.

Se o equipamento funcionar de forma anormal, desligue-o da fonte de alimentação desligando-o da tomada, remova a água do recipiente de cozinha e contacte o departamento de assistência.

Nunca opere um dispositivo que seja conhecido por estar defeituoso.

O Vendedor e o Fabricante não serão responsáveis por quaisquer danos diretos ou indiretos resultantes de um acidente ou do funcionamento de um dispositivo defeituoso.

7. Transporte e armazenamento. Eliminação

- Este dispositivo pode ser enviado por qualquer modo de transporte. Cumpra as etiquetas na embalagem e os regulamentos aplicáveis ao modo particular de transporte.
- Não incline o dispositivo nem o sujeite a choques. Observe a etiqueta UP. Incline a embalagem no máximo 15%.
- Transporte o dispositivo em vagões ferroviários fechados e camiões.
- Após o transporte, o dispositivo deve estar operacional e livre de danos.
- O dispositivo deve ser armazenado na sua embalagem de transporte em armazéns protegidos dos elementos e danos mecânicos.
- Não abane o dispositivo.
- Não armazene o dispositivo de cabeça para baixo.

Quando a vida útil do dispositivo expirar, o operador deve entregá-lo a um agente autorizado de gestão de resíduos.

Elimine o dispositivo de acordo com as regras locais de reciclagem.

1. Specifikationer

Modell	Effekt	Yttre mått, mm	Strömförsörjning	Volym(l)
HKN-HVC10	2000 W	240×240×450	220-240 V / 50 Hz	10
HKN-HVC20	2000 W	290×290×460		15
HKN-HVC35	2500 W	385×385×485		34

Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra enhetens utseende och design för att förbättra dess användbarhet medan specifikationerna bevaras.

2. Installation och inställning

Observera: Endast kvalificerad personal får installera och sätta enheten i drift. Se till att den tekniska personalen är vederbörligen auktoriserad i enlighet med lokala bestämmelser.

- Före användning av apparaten, avlägsna förpackningsmaterial, rengör behållaren enligt avsnittet Underhåll och skötsel.
- Se till att nätspänningen stämmer överens med enhetens märkspänning. Kontrollera att ett skyddsanordning lämplig för produktens kapacitet och specifikationer är installerad.
- Skyddsanordningarna måste placeras intill produkten eller i elskåpet förutsatt att det är lättillgängligt. Eluttaget måste uppfylla säkerhetskraven och ha en tillförlitlig jordanslutning.
- Ledningsdragningen måste matcha produktens märkeffekt. Underlåtenhet att följa detta kan resultera i brand.
- Enhetskomponenter, elektriska anslutningar och rörliga delar kan lossna under transport. Kontrollera dem, särskilt före första uppstart.
- Se till att möbler eller andra föremål inte klämer åt och skadar nätkabeln. Böj inte eller trassel inte ihop kabeln.
- Använd inte hushållsförlängningssladdar för att ansluta produkten.
- Felaktig anslutning eller funktionsfel av kontakt eller uttag kan resultera i brand.
- Installera enheten på en stabil halkfri horisontell yta minst 100 mm från väggar, ramper, trappor och annan utrustning. Installera inte apparaten nära diskbänk eller kokmateiel såsom ugnar och spisar, etc.
- Endast personal som har läst och förstått denna manual och deltagit i en säkerhetsgenomgång får använda enheten. Underlåtenhet att följa detta kan resultera i skada eller dödsfall.
- Skydda utrustningen från regn och fukt.

3. Säkerhetsföreskrifter

- **Observera: Endast personal som har läst och förstått denna manual och deltagit i en säkerhetsgenomgång får använda enheten.**
- **Under drift blir apparatens hölje varmt. Rör det inte med händerna!**
- Avlägsna aldrig locket på apparaten medan den kokar.
- Under installation, inställning, användning, underhåll och reparation, utöver att följa säkerhetskraven som anges i denna manual, är det väsentligt att strikt

följa säkerhets- och brandskyddsföreskrifter i enlighet med lagarna i det land där apparaten används.

- Håll enheten utom räckhåll för barn.
 - Lämna inte den fungerande enheten utan uppsikt.
 - Förvara inte brandfarliga föremål nära enheten.
 - Förvaringstemperaturen måste vara under 45 °C, och luftfuktigheten får inte överstiga 85%.
 - När apparaten inte används, koppla bort den från nätet.
 - Om enheten inte används eller används under ogynnsamma väderförhållanden, koppla bort enheten från nätet för att förhindra nödsituationer.
 - Tvätta aldrig enheten med vattenstrålar. Underlåtenhet att följa detta kan resultera i utrustningsskada och personskada, möjligen dödlig.
 - Spraya aldrig vatten på uttaget och omkopplaren.
 - Tvätta inte apparatens arbetsytor innan de har svalnat.
 - Före tvätt, reparation eller flyttning av enheten, koppla först bort den från vägguttaget.
 - Rör inte nätkabeln med våta händer, då detta kan resultera i elektrisk stöt.
 - Rengör icke-fungerande ytor på apparaten med en mjuk torr trasa.
 - För underhåll eller reparationer, koppla alltid från enheten från strömförsörjningen.
 - Rör aldrig strömbrytaren eller kontakten med våta händer.
 - Dra inte i nätkabeln kraftfullt för att undvika att skada den eller orsaka elektrisk läckage.
 - Byt omedelbart ut en skadad nätkabel. Underlåtenhet att följa detta kan resultera i elektrisk stöt eller brand.
 - Flytta inte enheten medan den är i drift.
 - Barn över 8 år och personer med funktionsnedsättning får använda apparaten förutsatt att de övervakas eller har genomfört säkerhetsintroduktion och förstår potentiella faror.
- Sluta använda utrustningen om den elektriska vattenkokaren inte fungerar korrekt, är skadad eller har tappats, eller om nätkabeln eller kontakten är skadad.**

4. Arbetsförfarande

- Utrustningen är designad för att värma vatten och upprätthålla den inställda temperaturen.
- Den elektriska kokaren är avsedd för användning med rent dricksvatten endast.
- Följ strikt den maximala vattenfyllnadsnivån i tanken.
- Övervaka vattennivån i tanken; när den sjunker, fyll på vatten omgående.
- Tillsätt inte kallt vatten till en upphettad tank.
- Om temperaturregleraren inte stänger av automatiskt efter att vattnet har kokat, vrid långsamt temperaturregleraren i motsatt riktning tills den stänger av automatiskt efter kokning.
- Om vattnet kokar kontinuerligt i 3 minuter och uppvärmningen inte stänger av, koppla ur utrustningen från strömförsörjningen och låt den kontrolleras.

Observera: Koppla aldrig in utrustningen om det inte finns vatten i tanken eller om vattennivån är under kranens nivå.

Observera: När koktemperaturen uppnås, vrid termostatknappen till 80–90°C.

Arbetssekvens

1. Fyll tanken med vatten (helst minst rumstemperatur).

SV

2. Sätt tillbaka utrustningens lock.

3. Slå på strömförsörjningen (sätt i kontakten i uttaget). Indikatorlampan kommer att lysa för att visa att utrustningen är på.

4. Vrid termostatknappen till önskad temperaturinställning.

Indikatorlampan ska lysa för att indikera att värmeelementen är på.

Det rekommenderas inte att ställa in temperaturen på maximum, eftersom efter att uppvärmningen är klar, stoppas strömförsörjningen till värmeelementet, medan värmeelementet självt fortsätter att värma ytan en tid på grund av kvarvarande värme tills dess temperatur sjunker. När den inställda temperaturen uppnås, kommer termostaten automatiskt att stänga av och på strömförsörjningen, och därmed reglera temperaturen. Samtidigt kommer indikatorlampan att tändas och slockna.

5. När önskad temperatur uppnås, kommer uppvärmningsindikatorlampan att slockna. Utrustningen är klar för drift.

6. När vattennivån sjunker under kranens nivå, vrid termostathandtaget till position "0" och koppla från apparaten från strömförsörjningen.

5. Underhåll och skötsel

- Skölj insidan av tanken grundligt tills den är helt ren. Utrustningen är nu redo för användning igen.
- Rengör det övre locket på utrustningen med icke-slipande rengöringsmedel, torka sedan av det grundligt med en torr mjuk trasa.
- Låt inte kalkavlagringar samlas på tankens inre ytor, värmeelementen eller kranen.
- Insidan av tanken är gjord av rostfritt stål, som kan rengöras med ett avfettande rengöringsmedel applicerat på en svamp.
- Använd inte bakpulver för att rengöra utrustningen, då detta kan missfärga utrustningen och orsaka korrosion på metallen.
- Rengör inte utrustningen med slipande eller frätande material, metall svampar och borstar, vassa eller skärande föremål, aggressiva eller klorhaltiga rengöringsmedel, bensin, syror, baser eller lösningsmedel.

6. Underhåll och reparation

Observera: Underhåll och reparation ska utföras med strömförsörjningen helt fränkopplad genom att koppla ur utrustningen, och med medverkan av vederbörligen kvalificerad teknisk personal.

Underhåll enheten i enlighet med lokala bestämmelser. De rekommenderade underhållsåtgärderna listas nedan.

Underhållsförfarande:

- Informera personalen om enhetens drift och bedöm deras kunskap.
- Fråga personalen om de har observerat några abnormiteter.
- Inspektera enheten visuellt.
- Kontrollera efter blottade ledningar.
- Kontrollera kontinuiteten i jordningsledningen och enhetens jordningskrets (resistansen uppmätt mellan jordningsklämman och tillgängliga metalldelar får inte överstiga 0,1 Ohm).

- Kranen bör regelbundet demonteras och avkalkas. Smörj regelbundet kranens tätning med livsmedelsgodkänt fett.
- Dra åt terminalskruvarna, termostaten, termiskt/strömskydd och andra utlösningselement, värmeelement, beslag, lock, fästelement och rörliga delar (kran).
- Avkalka regelbundet sensorerna, värmeelementen, insidan av kranen och alla ytor i kontakt med vatten.

Endast kvalificerad personal får reparera enheten. Modifiering av utrustningen är förbjuden. Om utrustningen fungerar abnormt, koppla från den från strömförsörjningen genom att koppla ur den, ta bort vattnet från kokkärlet och kontakta serviceavdelningen.

Använd aldrig en enhet som är känd för att vara defekt.

Säljaren och Tillverkaren ska inte vara ansvariga för några direkta eller indirekta skador som härrör från en olycka eller driften av en defekt enhet.

7. Transport och lagring. Avfallshantering

- Denna enhet kan fraktas med vilket transportmedel som helst.
- Följ etiketterna på förpackningen och bestämmelserna som gäller för det särskilda transportmedlet.
- Luta inte enheten eller utsätt den för stötar. Iaktta UP-märkningen. Luta förpackningen med högst 15%.
 - Transportera enheten i slutna järnvägsvagnar och lastbilar.
 - Efter frakt måste enheten vara funktionsduglig och fri från skador.
 - Enheten måste förvaras i sin transportförpackning i lager som är skyddade från väder och mekaniska skador.
 - Skaka inte enheten.
 - Förvara inte enheten upp och ner.

När enhetens livslängd löper ut måste operatören överlämna den till en auktoriserad avfallshanteringsagent.

Kassera enheten enligt lokala återvinningsregler.

1. Specifikationer

Model	Effekt	Udvendige dimensioner, mm	Strømforsyning	Volumen(l)
HKN-HVC10	2000 W	240×240×450	220-240 V / 50 Hz	10
HKN-HVC20	2000 W	290×290×460		15
HKN-HVC35	2500 W	385×385×485		34

Producenten forbeholder sig ret til at ændre enhedens udseende og design for at forbedre anvendeligheden og samtidig bevare specifikationerne.

2. Installation og opsætning

Bemærk venligst: Kun kvalificeret personale må installere og idriftsætte enheden. Sørg for, at det tekniske personale er behørigt autoriseret i overensstemmelse med lokale regler.

- Før brug af apparatet skal du fjerne emballagematerialer og rengøre beholderen i henhold til afsnittet Vedligeholdelse og pleje.
- Sørg for, at netspændingen svarer til enhedens nominelle spænding. Kontroller, at der er installeret en beskyttelsesanordning, der er egnet til produktets kapacitet og specifikationer.
- Beskyttelsesanordningerne skal være placeret ved siden af produktet eller i tavlen, forudsat at den er let tilgængelig. Stikdåsen skal opfylde sikkerhedskravene og have en pålidelig jordforbindelse.
- Ledningsføringen skal svare til produktets nominelle effekt. Manglende overholdelse kan resultere i brand.
- Enhedskomponenter, elektriske forbindelser og bevægelige dele kan løsne sig under transport. Kontroller dem, især før første opstart.
- Sørg for, at møbler eller andre genstande ikke klemmer og beskadiger strømkablet. Bøj eller sammenfiltring ikke kablet.
- Brug ikke husholdningsforlængerledninger til at forbinde produktet.
- Forkert tilslutning eller funktionsfejl af stikket eller stikdåsen kan resultere i brand.
- Installer enheden på en stabil skridsikker vandret overflade mindst 100 mm væk fra vægge, ramper, trin og andet udstyr. Installer ikke apparatet nær vaskekumme eller kogegejr som ovne og komfurer osv.
- Kun personale, der har læst og forstået denne manual og deltaget i en sikkerhedsbriefing, må betjene enheden. Manglende overholdelse kan resultere i skade eller død.
- Beskyt udstyret mod regn og fugt.

3. Sikkerhedsforanstaltninger

Bemærk venligst: Kun personale, der har læst og forstået denne manual og deltaget i en sikkerhedsbriefing, må betjene enheden.

- **Under drift bliver apparatets korpus varmt. Rør det ikke med hænderne!**
- Fjern aldrig låget på apparatet, mens det koger.

- Under installation, opsætning, brug, vedligeholdelse og reparation, ud over at følge sikkerhedskravene angivet i denne manual, er det vigtigt strengt at overholde sikkerheds- og brandsikkerhedsforanstaltninger i overensstemmelse med lovene i det land, hvor apparatet bruges.
 - Hold enheden uden for børns rækkevidde.
 - Efterlad ikke den fungerende enhed uden opsyn.
 - Opbevar ikke brændbare genstande nær enheden.
 - Opbevaringstemperaturen skal være under 45 °C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%.
 - Når apparatet ikke er i brug, frakobl det fra nettet.
 - Hvis enheden ikke er i brug eller anvendes under ugunstige vejrforhold, frakobl enheden fra nettet for at forhindre nødsituationer.
 - Vask aldrig enheden med vandstråler. Manglende overholdelse kan resultere i udstyrsskade og personskade, muligvis dødelig.
 - Spray aldrig vand på stikdåsen og kontakten.
 - Vask ikke apparatets arbejdsflader, før de er kølet ned.
 - Før vask, reparation eller flytning af enheden skal du først trække stikket ud af stikkontakten.
 - Rør ikke ved strømkablet med våde hænder, da det kan resultere i elektrisk stød.
 - Rengør apparatets ikke-driftsmæssige overflader med en blød tør klud.
 - Ved vedligeholdelse eller reparationer skal enheden altid frakobles strømforsyningen.
 - Rør aldrig ved kontakten eller stikket med våde hænder.
 - Træk ikke kraftigt i strømkablet for at undgå at beskadige det eller forårsage elektrisk lækage.
 - Udskift straks et beskadiget strømkabel. Manglende overholdelse kan resultere i elektrisk stød eller brand.
 - Flyt ikke enheden, mens den er i drift.
 - Børn over 8 år og personer med handicap må bruge apparatet, forudsat at de er under opsyn eller har gennemført sikkerhedsinstruktion og forstår potentielle farer.
- Stop med at bruge udstyret, hvis den elektriske vandvarmer ikke fungerer korrekt, er beskadiget eller er blevet tabt, eller hvis strømkablet eller stikket er beskadiget.**

4. Betjeningsprocedure

- Udstyret er designet til at opvarme vand og opretholde den indstillede temperatur.
- Den elektriske kedel er kun beregnet til brug med rent drikkevand.
- Overhold strengt det maksimale vandpåfyldningsniveau i tanken.
- Overvåg vandniveauet i tanken; når det falder, påfyld vand straks.
- Tilføj ikke koldt vand til en opvarmet tank.
- Hvis temperaturkontrollen ikke slukker automatisk efter vandet har kogt, drej langsomt temperaturkontrollen i modsat retning, indtil den slukker automatisk efter kogning.
- Hvis vandet koger kontinuerligt i 3 minutter og opvarmningen ikke slukker, tag stikket ud af strømforsyningen og få det kontrolleret.

Bemærk venligst: Sæt aldrig stik i udstyret, hvis der ikke er vand i tanken, eller hvis vandniveauet er under hanens niveau.

Bemærk venligst: Når kogetemperaturen er nået, drej termostatknapen til 80–90°C.

Betjeningssekvens

1. Fyld tanken med vand (helst mindst ved stuetemperatur).
2. Sæt udstyrskapslet på plads.
3. Tænd for strømforsyningen (sæt stikket i stikkontakten). Indikatorlyset vil lyse for at vise, at udstyret er tændt.
4. Drej termostatknapen til den ønskede temperaturindstilling.
indikatorlyset skulle lyse for at indikere, at varmelegemerne er tændt.
Det anbefales ikke at indstille temperaturen til maksimum, da efter opvarmningen er fuldført, stopper strømforsyningen til varmeelementet, mens varmeelementet selv fortsætter med at opvarme overfladen i nogen tid på grund af restvarme, indtil dets temperatur falder. Når den indstillede temperatur er nået, vil termostaten automatisk tænde og slukke for strømforsyningen og derved regulere temperaturen. Samtidig vil indikatorlyset tænde og slukke.
5. Når den ønskede temperatur er nået, slukker opvarmningsindikatoren. Udstyret er klar til drift.
6. Når vandniveauet falder under hanens niveau, drej termostathåndtaget til position "0" og frakobl apparatet fra strømforsyningen.

5. Vedligeholdelse og pleje

- Skyl grundigt indersiden af tanken, indtil den er helt ren. Udstyret er nu klar til brug igen.
- Rengør det øverste dæksel på udstyret med ikke-slibende rengøringsmidler, og tør det derefter grundigt af med en tør blød klud.
- Lad ikke kalk ophobe sig på tankens indvendige overflader, varmeelementerne eller hanen.
- Tankens indre er lavet af rustfrit stål, som kan rengøres med et affedrende rengøringsmiddel påført en svamp.
- Brug ikke bagepulver til at rengøre udstyret, da dette kan misfarve udstyret og forårsage korrosion på metallet.
- Rengør ikke udstyret med slibende eller ætsende materialer, metal svampe og børster, skarpe eller skærende genstande, aggressive eller klorholdige rengøringsmidler, benzin, syrer, baser eller opløsningsmidler.

6. Vedligeholdelse og reparation

Bemærk venligst: Vedligeholdelse og reparation skal udføres med strømforsyningen helt afbrudt ved at trække udstyrets stik ud, og med inddragelse af behørigt kvalificeret teknisk personale.

Vedligehold enheden i overensstemmelse med de lokale forskrifter. De anbefalede vedligeholdelsesoperationer er anført nedenfor.

Vedligeholdelsesprocedure:

- Instruer personalet om enhedens drift og vurder deres viden.
- Spørg personalet, om de har observeret nogen abnormiteter.

- Inspicér enheden visuelt.
- Kontroller for blottede ledninger.
- Kontroller kontinuiteten af jordforbindelsesledningen og enhedens jordforbindelseskreds (modstanden målt mellem jordklemmen og tilgængelige metaldele må ikke overstige 0,1 Ohm).
- Hanen bør regelmæssigt skilles ad og afkalkes. Smør regelmæssigt hanepakningen med fødevarer godkendt fedt.
- Stram terminalskruerne, termostat, termisk/strømbeskyttelse og andre udløselementer, varmeelementer, fittings, dæksler, fastgørelser og bevægelige dele (hane).
- Afkalk regelmæssigt sensorerne, varmeelementerne, hanens indre og alle overflader i kontakt med vand.

Kun kvalificeret personale må reparere enheden. Modificering af udstyret er forbudt.

Hvis udstyret fungerer unormalt, frakobl det fra strømforsyningen ved at trække stikket ud, fjern vandet fra kogekarret og kontakt serviceafdelingen.

Betjen aldrig en enhed, som vides at være defekt.

Sælgeren og producenten er ikke ansvarlige for direkte eller indirekte skader som følge af en ulykke eller drift af en defekt enhed.

7. Transport og opbevaring. Bortskaffelse

- Denne enhed kan sendes med enhver transportform.
- Overhold etiketterne på emballagen og de forskrifter, der gælder for den pågældende transportform.
- Vip ikke enheden eller udsæt den for stød. Overhold UP-mærket. Vip emballagen med højst 15%.
 - Transportér enheden i lukkede jernbanevogne og lastbiler.
 - Efter forsendelse skal enheden være funktionsdygtig og fri for skader.
 - Enheden skal opbevares i sin transportemballage på lagre beskyttet mod vejrliget og mekaniske skader.
 - Ryst ikke enheden.
 - Opbevar ikke enheden på hovedet.

Når enhedens levetid udløber, skal operatøren aflevere den til en autoriseret affaldsbehandlingsaktør.

Bortskaf enheden i henhold til de lokale genbrugsregler.

1. Spesifikasjoner

Modell	Effekt	Ytre dimensjoner, mm	Strømforsyning	Volum(l)
HKN-HVC10	2000 W	240×240×450	220-240 V / 50 Hz	10
HKN-HVC20	2000 W	290×290×460		15
HKN-HVC35	2500 W	385×385×485		34

Produsenten forbeholder seg retten til å endre utseende og design på enheten for å forbedre brukervennligheten samtidig som spesifikasjonene bevares.

2. Installasjon og oppsett

Merk: Kun kvalifisert personell kan installere og ta enheten i bruk. Sørg for at det tekniske personellet er behørig autorisert i samsvar med lokale forskrifter.

- Før bruk av apparatet, fjern emballasjematerialer, rengjør reservoaret i henhold til avsnittet Vedlikehold og Pleie.
- Sørg for at nettspenningen samsvarer med enhetens nominelle spenning. Kontroller at det er installert en beskyttelsesenheter som passer for produktets kapasitet og spesifikasjoner.
- Beskyttelsesenheterne må være plassert ved siden av produktet eller i tavlen forutsatt at den er lett tilgjengelig. Det elektriske uttaket må oppfylle sikkerhetskravene og ha en pålitelig jordforbindelse.
- Ledningsnettet må samsvare med produktets nominelle effekt. Manglende overholdelse kan føre til brann.
- Enhetskomponentene, elektriske forbindelser og bevegelige deler kan løsne under transport. Kontroller disse, spesielt før første oppstart.
- Sørg for at møbler eller andre gjenstander ikke klemmer og skader strømkabelen. Ikke bøy eller floke kabelen.
- Ikke bruk husholdningsskjøteledninger for å koble til produktet.
- Feil tilkobling eller funksjonsfeil i støpselet eller kontakten kan føre til brann.
- Installer enheten på en stabil sklisikker horisontal overflate minst 100 mm unna vegger, ramper, trapper og annet utstyr. Ikke installer apparatet nær vaskeenhet eller kokeutstyr som ovner og komfyrer, etc.
- Kun personell som har lest og forstått denne manualen og deltatt på en sikkerhetsbrifing kan betjene enheten. Manglende overholdelse kan føre til skade eller død.
- Beskytt utstyret mot regn og fuktighet.

3. Sikkerhetsforholdsregler

• Merk: Kun personell som har lest og forstått denne manualen og deltatt på en sikkerhetsbrifing kan betjene enheten.

- **Under drift blir apparatets hus varmt. Ikke ta på det med hendene!**
- Fjern aldri lokket på apparatet mens det koker.

- Under installasjon, oppsett, bruk, vedlikehold og reparasjon, i tillegg til å følge sikkerhetskravene som er satt frem i denne manualen, er det viktig å strengt overholde sikkerhets- og brannvernforholdsregler i samsvar med lovene i landet hvor apparatet brukes.
- Hold enheten utenfor barns rekkevidde.
- Ikke la den driftende enheten stå uten tilsyn.
- Ikke oppbevar brennbare gjenstander nær enheten.
- Lagringstemperaturen må være under 45 °C, og luftfuktigheten må ikke overstige 85%.
- Når apparatet ikke er i bruk, koble det fra nettet.
- Hvis enheten ikke er i bruk eller brukes under ugunstige værforhold, koble enheten fra nettet for å forhindre nødsituasjoner.
- Vask aldri enheten med vannstråler. Manglende overholdelse kan føre til utstyrsskader og personskader, muligens dødelige.
- Sprøyt aldri vann på uttaket og bryteren.
- Ikke vask driftsoverflater på apparatet før de har kjølt seg ned.
- Før vask, reparasjon eller flytting av enheten, først, koble den fra vegguttaket.
- Ikke berør strømkabelen med våte hender, da dette kan føre til elektrisk støt.
- Rengjør de ikke-operative overflatene på apparatet med en myk tørr klut.
- For vedlikehold eller reparasjoner, koble alltid enheten fra strømtilførselen.
- Aldri berør bryteren eller støpselet med våte hender.
- Ikke trekk i strømledningen kraftig for å unngå å skade den eller forårsake elektrisk lekkasje.
- Skift umiddelbart ut en skadet strømkabel. Manglende overholdelse kan føre til elektrisk støt eller brann.
- Ikke flytt enheten mens den er i drift.
- Barn over 8 år og personer med funksjonshemming kan bruke apparatet forutsatt at de er under tilsyn eller har gjennomført sikkerhetsopplæring og forstår potensielle farer.

Slutt å bruke utstyret hvis den elektriske kokevannsvarmeren ikke fungerer ordentlig, er skadet eller har blitt mistet, eller hvis strømkabelen eller støpselet er skadet.

4. Driftsprosedyre

- Utstyret er designet for å varme opp vann og opprettholde den innstilte temperaturen.
- Den elektriske kokeren er kun beregnet for bruk med rent drikkevann.
- Følg strengt maksimalt vannfyllnivå i tanken.
- Overvåk vannivået i tanken; når det synker, fyll på vann umiddelbart.
- Ikke tilsett kaldt vann til en oppvarmet tank.
- Hvis temperaturkontrolleren ikke slår seg av automatisk etter at vannet har kokt, vri sakte temperaturkontrolleren i motsatt retning til den slår seg av automatisk etter koking.
- Hvis vannet koker kontinuerlig i 3 minutter og oppvarmingen ikke slår seg av, trekk ut støpselet fra strømtilførselen og få det sjekket.

Merk: Aldri sett støpselet i hvis det ikke er vann i tanken eller hvis vannivået er under kranens nivå.

Merk: Når koketemperaturen er nådd, dreier termostatkappen til 80–90°C.

Driftssekvens

NO

1. Fyll tanken med vann (helst minst i romtemperatur).

2. Sett utstyrsdekselet tilbake.

3. Slå på strømtilførselen (sett støpselet inn i kontakten). Indikatorlyset vil lyse for å vise at utstyret er på.

4. Drei termostatkappen til ønsket temperaturinnstilling.

Indikatorlyset skal lyse for å indikere at varmeelementene er på.

Det anbefales ikke å sette temperaturen til maksimum, da etter at oppvarmingen er fullført, stopper strømtilførselen til varmeelementet, mens selve varmeelementet fortsetter å varme overflaten en stund på grunn av restvarme til temperaturen synker. Når den innstilte temperaturen er nådd, vil termostaten automatisk slå strømtilførselen av og på, og dermed regulere temperaturen. Samtidig vil indikatorlyset slå seg av og på.

5. Når ønsket temperatur er nådd, vil oppvarmingsindikatoren slå seg av. Utstyret er klart for drift.

6. Når vannivået synker under krannivået, drei termostathåndtaket til posisjon "0" og koble apparatet fra strømtilførselen.

5. Vedlikehold og stell

- Skyll innsiden av tanken grundig til den er helt ren. Utstyret er nå klart for bruk igjen.
- Rengjør toppdekselet på utstyret med ikke-slipende rengjøringsmidler, tørk det deretter grundig med en tørr myk klut.
- Ikke la kalk akkumulere på de indre overflatene av tanken, varmeelementene eller kranen.
- Innsiden av tanken er laget av rustfritt stål, som kan rengjøres med et avfettingsmiddel påført en svamp.
- Ikke bruk natron til å rengjøre utstyret, da dette kan misfarve utstyret og forårsake korrosjon på metallet.
- Ikke rengjør utstyret med slipende eller etsende materialer, metall svamper og børster, skarpe eller skjærende gjenstander, aggressive eller klorholdige rengjøringsmidler, bensin, syrer, alkalier eller løsemidler.

6. Vedlikehold og reparasjon

Merk: Vedlikehold og reparasjon skal utføres med strømtilførselen helt frakoblet ved å trekke ut støpselet på utstyret, og med involvering av dyktig kvalifisert teknisk personell.

Vedlikehold enheten i samsvar med de lokale forskriftene. De anbefalte vedlikeholdsoperasjonene er listet opp nedenfor.

Vedlikeholdsprosedyre:

- Informer personellet om enhetens drift og vurder deres kunnskap.
- Spør personellet om de har observert noen avvik.
- Inspiser enheten visuelt.
- Sjekk for eksponerte ledninger.
- Sjekk kontinuiteten til jordingslinjen og jordingskretsen til enheten (motstanden målt mellom jordingsklemmen og tilgjengelige metalldeler må ikke overstige 0,1 Ohm).
- Kranen bør regelmessig demonteres og avkalkes. Smør regelmessig kranetettingen med matvaregrader fett.

- Stram terminalskruene, termostat, termisk/strømbeskyttelse og andre utløsererlementer, varmeelementer, fittinger, deksel, festemidler og bevegelige deler (kran).
- Avkalk regelmessig sensorene, varmeelementene, innsiden av kranen og alle overflater i kontakt med vann.

Kun kvalifisert personell kan reparere enheten. Modifikasjon av utstyret er forbudt.

Hvis utstyret fungerer unormalt, koble det fra strømtilførselen ved å trekke ut støpselet, fjern vannet fra kokekarret og kontakt serviceavdelingen.

Aldri betjen en enhet som er kjent for å være defekt.

Selgeren og Produsenten skal ikke være ansvarlige for noen direkte eller indirekte skader som følge av en ulykke eller drift av en defekt enhet.

7. Transport og lagring. Avhending

- Denne enheten kan sendes med alle transportmidler.

Følg etikettene på emballasjen og forskriftene som gjelder for det aktuelle transportmidlet.

- Ikke vipp enheten eller utsett den for støt. Følg

UP-etiketten. Vipp emballasjen med ikke mer enn 15%.

- Frakt enheten i lukkede jernbanevogner og lastebiler.

- Etter frakt må enheten være brukbar og fri for skader.

- Enheten må lagres i sin transportemballasje i lagre som er beskyttet mot vær og mekaniske skader.

- Ikke rist enheten.

- Ikke lagre enheten opp ned.

Når enhetens levetid utløper, må operatøren levere den til en autorisert avfallshåndteringsagent.

Kasser enheten i henhold til lokale gjenvinningsregler.

1. Tekniset tiedot

Malli	Teho	Ulkomitat, mm	Virransyöttö	Tilavuus(l)
HKN-HVC10	2000 W	240×240×450	220-240 V / 50 Hz	10
HKN-HVC20	2000 W	290×290×460		15
HKN-HVC35	2500 W	385×385×485		34

Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa laitteen ulkonäköä ja muotoilua käytettävyyden parantamiseksi säilyttäen tekniset tiedot.

2. Asennus ja käyttöönnotto

Huomio: Vain pätevä henkilöstö saa asentaa ja ottaa laitteen käyttöön. Varmista, että tekninen henkilöstö on asianmukaisesti valtuutettu paikallisten säädösten mukaisesti.

- Ennen laitteen käyttöä poista pakkausmateriaalit ja puhdista säiliö Huolto ja hoito -osion mukaisesti.
- Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen nimellisjännitettä. Tarkista, että tuotteen tehoa ja teknisiä tietoja vastaava suojalaite on asennettu.
- Suojalaitteiden on sijaittava tuotteen vieressä tai keskustaulussa, mikäli se on helposti saavutettavissa. Sähköpistorasian on täytettävä turvallisuusvaatimukset ja siinä on oltava luotettava maadoitusliitäntä.
- Johdotuksen on vastattava tuotteen nimellistehoa. Vaatimustenmukaisuuden laiminlyönti voi johtaa tulipaloon.
- Laitteen komponentit, sähköliitännät ja liikkuvat osat voivat löystyä kuljetuksen aikana. Tarkista ne, erityisesti ennen ensimmäistä käynnistystä.
- Varmista, että huonekalut tai muut esineet eivät purista ja vaurioita virtajohtoa. Älä taivuta tai sotke johtoa.
- Älä käytä kotitalouden jatkojohtoja tuotteen liittämiseen.
- Virheellinen liitäntä tai pistokkeen tai pistorasian toimintahäiriö voi johtaa tulipaloon.
- Asenna laite vakaalle liukumattomalle vaakasuoralle pinnalle vähintään 100 mm:n etäisyydelle seinistä, rampeista, portaista ja muista laitteista. Älä asenna laitetta pesualtaan tai ruoanlaittolaitteistojen kuten uunien ja liesilaitteistojen lähelle.
- Vain henkilöstö, joka on lukenut ja ymmärtänyt tämän käyttöohjeen ja osallistunut turvallisuusohjaukseen, saa käyttää laitetta. Vaatimustenmukaisuuden laiminlyönti voi johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- Suojaa laitteisto sateelta ja kosteudelta.

3. Turvallisuusohjeet

Huomio: Vain henkilöstö, joka on lukenut ja ymmärtänyt tämän käyttöohjeen ja osallistunut turvallisuusohjaukseen, saa käyttää laitetta.

- **Käytön aikana laitteen runko kuumenee. Älä koske sitä käsilläsi!**
- Älä koskaan poista laitteen kantta sen kiehuaessa.

- Asennuksen, käyttöönoton, käytön, huollon ja korjauksen aikana on tässä käyttöohjeessa esitettyjen turvallisuusvaatimusten noudattamisen lisäksi ehdottoman tärkeää noudattaa tiukasti turvallisuus- ja paloturvallisuusvarotoimia sen maan lakien mukaisesti, jossa laitetta käytetään.
- Pidä laite lasten ulottumattomissa.
- Älä jätä käyvää laitetta valvomatta.
- Älä säilytä syttyviä esineitä laitteen lähellä.
- Säilytyslämpötilan on oltava alle 45 °C ja ilmankosteuden saa olla enintään 85%.
- Kun laitetta ei käytetä, irrota se verkkovirrasta.
- Jos laitetta ei käytetä tai sitä käytetään epäsuotuisissa sääolosuhteissa, irrota laite verkkovirrasta hätätilanteiden estämiseksi.
- Älä koskaan pese laitetta vesisuihkuilla. Vaatimustenmukaisuuden laiminlyönti voi johtaa laitevaurioihin ja henkilövahinkoon, mahdollisesti kuolemaan.
- Älä koskaan suihkuta vettä pistorasiaan ja kytkimeen.
- Älä pese laitteen käyttöpintoja ennen kuin ne ovat jäähtyneet.
- Ennen pesemistä, korjaamista tai laitteen siirtämistä, irrota se ensin pistorasiasta.
- Älä kosketa virtajohtoa märillä käsillä, sillä se voi aiheuttaa sähköiskun.
- Puhdista laitteen ei-toimivat pinnat pehmeällä kuivalla liinalla.
- Huoltoa tai korjauksia varten irrota laite aina virransyötöstä.
- Älä koskaan koske kytkintä tai pistoketta märillä käsillä.
- Älä vedä virtajohtoa voimakkaasti välttääksesi sen vaurioitumisen tai sähkövuodon aiheuttamisen.
- Vaihda vaurioitunut virtajohto välittömästi. Noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa toiminnassa.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja vammaiset henkilöt voivat käyttää laitetta edellyttäen, että heitä valvotaan tai he ovat suorittaneet turvallisuusperehdytyksen ja ymmärtävät mahdolliset vaarat.

Lopeta laitteen käyttö, jos sähköinen vedenkeitin ei toimi kunnolla, on vaurioitunut tai pudonnut, tai jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut.

4. Käyttömenettely

- Laite on suunniteltu lämmittämään vettä ja ylläpitämään asetettua lämpötilaa.
- Sähkökeitin on tarkoitettu käytettäväksi vain puhtaan juomaveden kanssa.
- Noudata tiukasti säiliön maksimi vedentäyttötasoa.
- Seuraa säiliön vedenpintaa; kun se laskee, täytä vettä välittömästi.
- Älä lisää kylmää vettä kuumennettuun säiliöön.
- Jos lämpötilansäädin ei sammuu automaattisesti veden kiehumisen jälkeen, käännä lämpötilansäädintä hitaasti vastakkaiseen suuntaan, kunnes se sammuu automaattisesti kiehumisen jälkeen.
- Jos vesi kiehuu jatkuvasti 3 minuuttia eikä lämmitys sammuu, irrota laite virransyötöstä ja anna se tarkastettavaksi.

Huomaa: Älä koskaan kytke laitetta pistorasiaan, jos säiliössä ei ole vettä tai jos vedenpinta on hanan tason alapuolella.

Huomaa: Kun kiehumislämpötila saavutetaan, käännä termostaatin nuppi asentoon 80–90°C.

Käyttösekvenssi

1. Täytä säiliö vedellä (mieluiten vähintään huoneenlämpöisellä).
2. Aseta laitteen kansi takaisin.
3. Kytke virransyöttö päälle (työnnä pistoke pistorasiaan). Merkkivalo syttyy osoittamaan, että laite on päällä.
4. Käännä termostaatin nuppi haluttuun lämpötila-asetukseen.
merkkivalon tulisi syttyä osoittamaan, että lämmityselementit ovat päällä.
Ei ole suositeltavaa asettaa lämpötilaa maksimiin, sillä lämmityksen päätyttyä virransyöttö lämmityselementtiin loppuu, kun taas lämmityselementti itse jatkaa pinnan lämmittämistä jonkin aikaa jäljelle jääneen lämmön vuoksi, kunnes sen lämpötila laskee. Kun asetettu lämpötila saavutetaan, termostaatti kytkee automaattisesti virransyötön pois ja päälle, säädellen näin lämpötilaa. Samalla merkkivalo syttyy ja sammuu.
5. Kun haluttu lämpötila saavutetaan, lämmityksen merkkivalo sammuu. Laite on valmis käyttöön.
6. Kun vedenpinta laskee hanan tason alapuolelle, käännä termostaatin kahva asentoon "0" ja irrota laite virransyötöstä.

5. HUOLTO JA HOITO

- Huuhtelee säiliön sisäpuoli perusteellisesti, kunnes se on täysin puhdas. Laite on nyt valmis käyttöön uudelleen.
- Puhdista laitteen yläkansi hankaamattomilla puhdistusaineilla, minkä jälkeen pyyhi se perusteellisesti kuivalla pehmeällä liinalla.
- Älä anna kalkkikiven kertyä säiliön sisäpinnoille, lämmityselementeille tai hanalle.
- Säiliön sisäpuoli on valmistettu ruostumattomasta teräksestä, joka voidaan puhdistaa sieneen levitetyllä rasvanpoistajalla.
- Älä käytä ruokasoodaa laitteen puhdistukseen, sillä se voi värjätä laitteen ja aiheuttaa korroosiota metalliin.
- Älä puhdista laitetta hankaavilla tai syövyttävillä materiaaleilla, metallisvammeilla ja harjoilla, terävällä tai leikkaavilla esineillä, aggressiivisilla tai kloorisisältöisillä puhdistusaineilla, bensiinillä, hapoilla, emäksillä tai liuottimilla.

6. HUOLTO JA KORJAUS

Huomaa: Huolto ja korjaus tulee suorittaa virransyöttö täysin irrotettuna laite pistorasiasta irrottamalla ja pätevän teknisen henkilöstön osallistuessa.

Huolla laite paikallisten määräysten mukaisesti. Suositellut huoltotoimenpiteet on lueteltu alla.

Huoltomenettely:

- Perehdytä henkilöstö laitteen toimintaan ja arvioi heidän tietonsa.
- Kysy henkilöstöltä, ovatko he havainneet poikkeavuuksia.
- Tarkista laite silmämääräisesti.

- Tarkista paljaiden johtojen varalta.
- Tarkista laitteen maadoituslinjan ja maadoituspiirin jatkuvuus (maadoituspuristimen ja saavutettavien metallinosien välillä mitattu vastus ei saa ylittää 0.1 Ohm).
- Hana tulee purkaa säännöllisesti ja poistaa kalkki. Voitele hanan tiiviste säännöllisesti elintarvikelaatuisella rasvalla.
- Kiristä liitinruuvit, termostaatti, lämpö-/virtasuojaus ja muut laukaisuelementit, lämmityselementit, liittimet, kannet, kiinnikkeet ja liikkuvat osat (hana).
- Poista kalkki säännöllisesti antureista, lämmityselementeistä, hanan sisäpuolesta ja kaikista veden kanssa kosketuksissa olevista pinnoista.

Vain pätevä henkilöstö saa korjata laitteen. Laitteen muuttaminen on kielletty.

Jos laite toimii epänormaalisti, irrota se virransyötöstä pistokkeen irrottamalla, poista vesi keittoastiasta ja ota yhteyttä huolto-osastoon.

Älä koskaan käytä laitetta, jonka tiedetään olevan viallinen.

Myyjä ja Valmistaja eivät ole vastuussa mistään välittömistä tai välillisistä vahingoista, jotka johtuvat onnettomuudesta tai viallisen laitteen käytöstä.

7. KULJETUS JA SÄILYTYS. HÄVITTÄMINEN

- Tämä laite voidaan kuljettaa millä tahansa kuljetusmuodolla.
- Noudata pakkauksen merkintöjä ja kyseiseen kuljetusmuotoon sovellettavia määräyksiä.
- Älä kallista laitetta äläkä altista sitä iskuille. Noudata UP-merkintää. Kallistakaa pakkausta enintään 15%.
- Kuljettakaa laitetta suljetuissa rautateivaunuissa ja kuorma-autoissa.
- Kuljetuksen jälkeen laitteen tulee olla toimintakunnossa ja vahingoittumaton.
- Laitetta tulee säilyttää kuljetuspakkauksessaan sääolosuhteilta ja mekaanisilta vaurioilta suojatuissa varastoissa.
- Älkää ravisko laitetta.
- Älkää säilyttäkö laitetta ylösalaisin.

Kun laitteen käyttöikä päättyy, käyttäjän tulee luovuttaa se valtuutetulle jätehuoltoyritykselle. Hävittääkää laite paikallisten kierrätys sääntöjen mukaisesti.